

tv



**PHILIPS**

**MODEL :** \_\_\_\_\_

**PROD. NO :** \_\_\_\_\_

**GB** Please note the reference numbers for your TV set located on the packaging or on the back of the set.

**FR** Veuillez noter les références de votre téléviseur situées sur l'emballage ou au dos de l'appareil.

**NL** Let op de referenties van uw televisietoestel die op de verpakking of op de achterkant van het toestel staan.

**DE** Notieren Sie die Referenznummern Ihres Fernsehgeräts, die sich auf der Verpackung bzw. auf der Rückseite des Geräts befinden.

**IT** Notare i riferimenti del vostro televisore situati sull'imballaggio o sul retro dell'apparecchio.

**DK** Bemærk de oplysninger om dit TV, der findes på kassen eller bagsiden af TV-apparatet.

**NO** Noter deg referansen for TV-apparatet, som du finner på emballasjen eller på baksiden av apparatet.

**SU** Notera de uppgifter om er TV som återfinns på kartongen eller baksidan av TV-apparaten.

**SF** Lue myös television myyntipakkauksessa tai television takana olevat merkinnät.

**ES** Anote las referencias de su televisor que se encuentran en el embalaje o en la parte trasera del aparato.

**PT** Anote as referências do seu televisor localizadas na embalagem ou na parte de trás do aparelho.

**GR** Σημειώστε τις οδηγίες χρήσης της τηλεόρασής σας που βρίσκονται στη συσκευασία ή στο πίσω μέρος της συσκευής

**TR** Ambalajın üzerinde ya da aletin arkasında bulunan referansları başka bir yere not edin.

**HU** Kérjük vegye figyelembe az Ön televíziójának a hátoldalán és a csomagoláson feltüntetett katalógusszámokat.

**RU** Запишите номер модели вашего телевизора, который указан на упаковочной коробке или на задней стороне аппарата.

**PL** Prosimy o zanotowanie oznaczeń telewizora umieszczonego na opakowaniu lub tylnej części urządzenia.

**CZ** Poznamenejte si typové údaje Vašeho televizoru umístěné na obalu nebo na zadní straně přístroje.

**SK** Poznačte si typové údaje Vašho televizora nachádzajúce sa na obale alebo na zadnej strane prístroja.

## Introduction

Vous venez d'acquérir ce téléviseur, merci de votre confiance.  
Nous vous conseillons de lire attentivement les instructions qui suivent pour mieux comprendre les possibilités offertes par votre téléviseur.

## Sommaire

### Installation

Installation du téléviseur	2
Les touches du téléviseur	2
Les touches de la télécommande	3
Installation rapide	4
Classement des programmes	4
Nom de programme	4
Mémorisation manuelle	5
Programmes préférés	5
Autres réglages du menu Installation	5

### Utilisation

Réglages de l'image	6
Réglages du son	6
Réglage des options	6
Fonction réveil	7
Verrouillage du téléviseur	7
Télétexte	8
Formats 16:9	9
Utilisation du PIP	9

### Raccordements

Magnétoscope	10
Autres appareils	10
Pour sélectionner les appareils connectés	10
Connexions latérales	11
Touche magnétoscope ou DVD	11

### Informations pratiques

Conseils	12
Glossaire	12



#### Directive pour le recyclage

Votre téléviseur utilise des matériaux réutilisables ou qui peuvent être recyclés. Pour minimiser les déchets dans l'environnement, des entreprises spécialisées récupèrent les appareils usagés pour les démonter et concentrer les matières réutilisables (renseignez-vous auprès de votre revendeur).

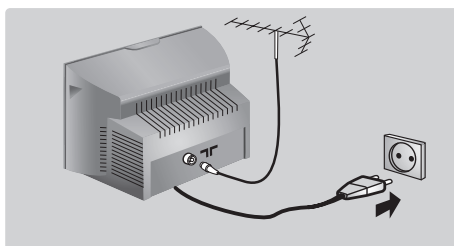
## Installation du téléviseur


### 1 Positionnement du téléviseur



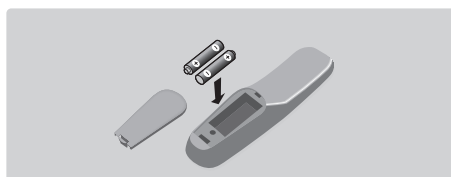
Placez votre téléviseur sur une surface solide et stable. Pour prévenir toute situation dangereuse, ne pas exposer le téléviseur à des projections d'eau et ne rien poser dessus tel qu'un objet couvrant (napperon), rempli de liquide (vase) ou dégageant de la chaleur (lampe).

### 2 Raccordements



- Introduisez la fiche d'antenne TV dans la prise  située à l'arrière.  
*Avec les antennes d'intérieur, la réception peut dans certaines conditions être difficile. Vous pouvez l'améliorer en faisant tourner l'antenne. Si la réception reste médiocre, il faut utiliser une antenne extérieure.*
- Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur (220-240 V / 50 Hz).

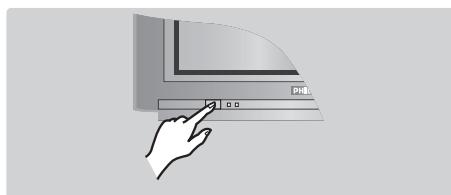
### 3 Télécommande




Introduisez les 2 piles de type R6 fournies en respectant les polarités.

*Les piles livrées avec l'appareil ne contiennent ni mercure ni cadmium nickel, dans un souci de préserver l'environnement. Veillez à ne pas jeter vos piles usagées mais à utiliser les moyens de recyclage mis à votre disposition (consultez votre revendeur).*

### 4 Mise en marche

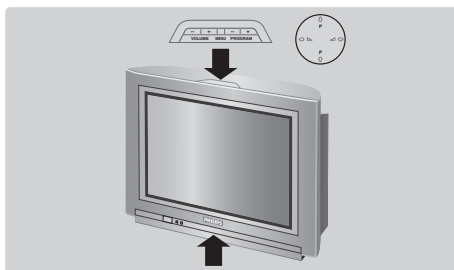


Pour allumer le téléviseur, appuyez sur la touche marche arrêt. Un voyant s'allume en rouge et l'écran s'illumine. Allez directement au chapitre **installation rapide**, page 4. Si le téléviseur reste en veille, appuyez sur la touche P  de la télécommande.

*Le voyant clignote lorsque vous utilisez la télécommande.*







## Les touches du téléviseur

Le téléviseur est équipé de 4 ou 5 touches qui sont situées, selon les versions, à l'avant ou sur le dessus du coffret.



Les touches VOLUME - (+) et VOLUME + (-) permettent de régler le niveau sonore.

Les touches PROGRAM - (+) et PROGRAM + (-) permettent de sélectionner les programmes.

Pour accéder aux menus, appuyez simultanément sur les 2 touches  et  (ou la touche MENU). Ensuite, les touches P - (+) permettent de sélectionner un réglage et les touches  et  de régler. Pour quitter le menu affiché, maintenez appuyées les 2 touches  et  (ou la touche MENU).

*Remarque: lorsque la fonction **Verrou enfant** est en service, les touches sont inactivées (voir p. 7).*

# Les touches de la télécommande

## Sélection des prises EXT (p.10)

Appuyez plusieurs fois pour sélectionner l'appareil connecté.

## Sélecteur de mode (p. 11)

Pour activer la télécommande en mode TV, VCR (magnétoscope) ou DVD.

**Touches télétexte (p. 8)**  
ou PIP (p. 9) ou VCR / DVD (p.11)

## Minuterie

Pour sélectionner une durée de mise en veille automatique (de 0 à 240 minutes).

## Préréglages image et son

Permet d'accéder à une série de préréglages de l'image et du son.

La position **Personnel** correspond aux réglages effectués dans les menus.

## Menu

Pour appeler ou quitter les menus.

## Curseur

Ces 4 touches permettent de naviguer dans les menus.

## Volume

Pour ajuster le niveau sonore

## Coupure son

Pour supprimer ou rétablir le son.

## Arrêt sur image

## Mode son

Permet de forcer les émissions **Stéréo** et **Nicam Stéréo** en **Mono** ou pour les émissions bilingues de choisir entre **Dual I** ou **Dual II**.

L'indication **Mono** est rouge lorsqu'il s'agit d'une position forcée.

## Info. d'écran / n° permanent

Pour afficher / effacer le numéro de programme, le nom (s'il existe), l'heure, le mode son, et le temps restant de la minuterie.

Appuyez pendant 5 secondes pour activer l'affichage permanent du numéro. Le niveau du volume et des préréglages image et son s'affiche ensuite à chaque utilisation.

## Veille

Permet de mettre en veille le téléviseur. Pour l'allumer, appuyez sur , P ou .

## Liste des programmes

Pour afficher / effacer la liste des programmes. Utilisez ensuite les touches pour sélectionner un programme et la touche pour l'afficher.

Le symbole apparaît devant les programmes qui sont verrouillés (p.7).

## Deux Écrans (selon versions)

Pour activer/désactiver l'affichage en 2 écrans. Le deuxième écran permet d'afficher le télétexte.

## Active Control (selon versions)

Optimise la qualité de l'image en fonction du signal reçu.

## Appel télétexte (p. 8)

## Sélection des programmes

Pour accéder au programme inférieur ou supérieur de la liste des programmes préférés (voir p. 5).

## Format 16:9 (p. 9)

## Son Surround

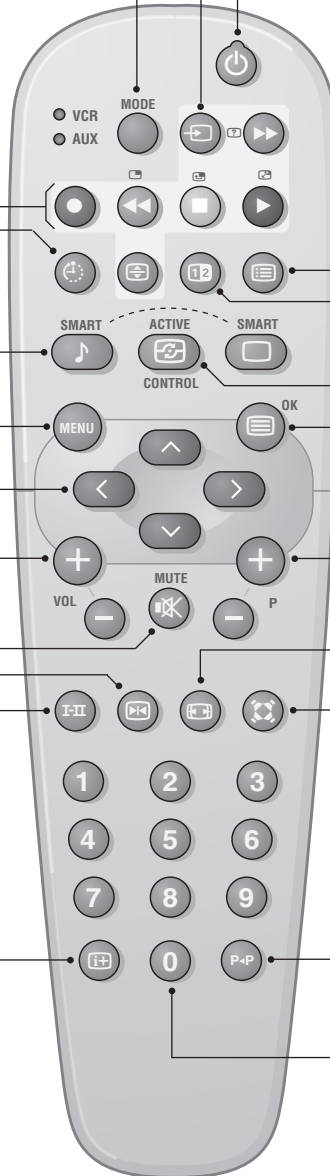
Pour activer / désactiver l'effet d'élargissement du son. En stéréo, les haut-parleurs paraissent plus espacés. Pour les versions équipés du Virtual Dolby Surround \*, vous obtenez les effets sonores arrières du Dolby Surround Pro Logic.

## Programme précédent

Pour accéder au programme précédemment visualisé.

## Touches numériques

Accès direct aux programmes. Pour un programme à 2 chiffres, il faut ajouter le 2ème chiffre avant que le trait ne disparaisse.

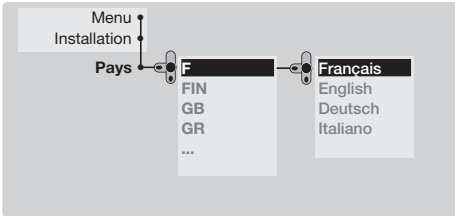


\* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.

"Dolby" et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories.

## Installation rapide

La première fois que vous allumez le téléviseur, un menu apparaît à l'écran. Ce menu vous invite à choisir le pays ainsi que la langue des menus :



Si le menu n'apparaît pas, maintenez appuyées pendant 5 secondes les touches  $\triangleleft$ - et  $\triangleright$ + du téléviseur, pour le faire apparaître.

- 1 Utilisez les touches  $\uparrow$   $\downarrow$  de la télécommande pour choisir votre pays, puis validez avec  $\rightarrow$ .  
Si votre pays n'apparaît pas dans la liste, sélectionnez le choix "..."
- 2 Sélectionnez ensuite votre langue avec les touches  $\uparrow$   $\downarrow$  puis validez avec  $\rightarrow$ .

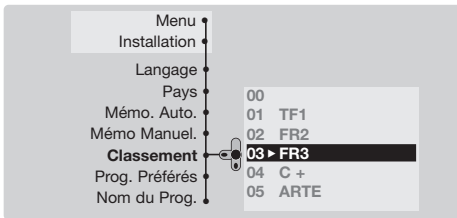
- 3 La recherche démarre automatiquement. Tous les programmes TV disponibles sont mémorisés. L'opération prend quelques minutes. L'affichage montre la progression de la recherche et le nombre de programmes trouvés. A la fin, le menu disparaît.

Pour sortir ou interrompre la recherche, appuyez sur  $\text{MENU}$ . Si aucun programme n'est trouvé, reportez vous au chapitre conseils p. 12.

- 4 Si l'émetteur ou le réseau câblé transmet le signal de classement automatique, les programmes seront correctement numérotés. L'installation est alors terminée.
- 5 Si ce n'est pas le cas, vous devez utiliser le menu **Classement** pour les renuméroter.  
Certains émetteurs ou réseaux câblés diffusent leurs propres paramètres de classement (région, langage...). Dans ce cas, vous devez indiquer votre choix avec les touches  $\uparrow$   $\downarrow$  puis valider avec  $\rightarrow$ .

## Classement des programmes

- 1 Appuyez sur la touche  $\text{MENU}$ . Le Menu Principal s'affiche à l'écran.



- 2 Avec le curseur, sélectionnez le menu **Installation** puis le menu **Classement**.
- 3 Sélectionnez le programme que vous souhaitez déplacer avec les touches  $\uparrow$   $\downarrow$  et appuyez sur  $\rightarrow$ .
- 4 Utilisez ensuite les touches  $\uparrow$   $\downarrow$  pour choisir le nouveau numéro et validez avec  $\rightarrow$ .
- 5 Recommencez les étapes 3 et 4 autant de fois qu'il y a de programmes à renuméroter.
- 6 Pour quitter les menus, appuyez sur  $\text{EXIT}$ .

## Nom de programme

Vous pouvez, si vous le souhaitez, donner un nom aux programmes et prises extérieures.


*Remarque:* lors de l'installation, les programmes sont nommés automatiquement lorsque le signal d'identification est transmis.

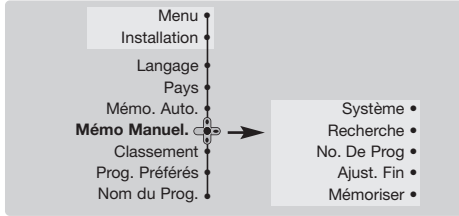
- 1 Appuyez sur la touche  $\text{MENU}$ .
- 2 Avec le curseur, sélectionnez le menu **Installation**, puis **Nom De Prog.**
- 3 Utilisez les touches  $\ominus$   $\oplus$  pour choisir le programme à nommer ou à modifier.

- 4 Utilisez les touches  $\leftarrow$   $\rightarrow$  pour vous déplacer dans la zone d'affichage du nom (5 caractères) et les touches  $\uparrow$   $\downarrow$  pour choisir les caractères.
- 5 Lorsque le nom est entré, utilisez la touche  $\leftarrow$  pour sortir. Le nom est mémorisé.
- 6 Recommencez les étapes 3 à 5 pour chaque programme à nommer.
- 7 Pour quitter les menus, appuyez sur  $\text{EXIT}$ .

## Mémorisation manuelle




Ce menu permet de mémoriser les programmes un par un.

- 1 Appuyez sur la touche .
- 2 Avec le curseur, sélectionnez le menu **Installation** puis **Mémo Manuelle** :













- 3 **Système** : sélectionnez **Europe** (détection automatique\*) ou **Europe Ouest** (norme BG), **Europe Est** (norme DK), **Royaume-Uni** (norme I) ou **France** (norme LL').


\* Sauf pour la France (norme LL'), il faut sélectionner impérativement le choix **France**.


- 4 **Recherche** : appuyez sur . La recherche commence. Dès qu'un programme est trouvé, le défilement s'arrête et le nom du programme s'affiche (si disponible). Allez à l'étape suivante. Si vous connaissez la fréquence du programme désiré, composez directement son numéro avec les touches  à .

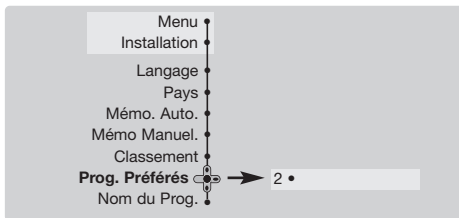
Si aucune image n'est trouvée, voir conseils (p. 12).


- 5 **No De Prog.** : entrez le numéro à 2 chiffres souhaité avec les touches   ou  à . Exemple : programme n°1, tapez  .
- 6 **Ajust. Fin** : si la réception n'est pas satisfaisante, réglez avec les touches  .
- 7 **Mémoriser** : appuyez sur . Le programme est mémorisé.
- 8 Répétez les étapes 4 à 7 autant de fois qu'il y a de programmes à mémoriser.
- 9 Pour quitter les menus, appuyez sur .


## Programmes préférés

Ce menu permet de choisir les programmes qui seront accessibles avec la touche .


- 1 Appuyez sur la touche .
- 2 Avec le curseur, sélectionnez le menu **Installation** puis **Programmes préférés** et







appuyez sur . La liste des programmes préférés est affichée. Les programmes trouvés lors de l'installation ont été automatiquement activés dans cette liste.

- 3 Utilisez le curseur haut/bas pour sélectionner le programme désiré.
- 4 Utilisez le curseur gauche/droite pour ajouter ou retirer le programme de la liste.
- 5 Recommencez les étapes 3 et 4 autant de fois qu'il y a de programme à ajouter ou retirer de la liste.
- 6 Pour quitter, appuyez plusieurs fois sur .

## Autres réglages du menu Installation

- 1 Appuyez sur la touche  et sélectionnez le menu **Installation** :
- 2 **Langage** : pour modifier la langue d'affichage des menus.
- 3 **Pays** : pour choisir votre pays (F pour France).  
Ce réglage intervient dans la recherche, le classement automatique des programmes et l'affichage du télétexte. Si votre pays n'apparaît pas dans la liste, sélectionnez le choix "..."
- 4 **Mémo. Auto.** : pour lancer une recherche automatique de tous les programmes disponibles dans votre région. Si l'émetteur ou

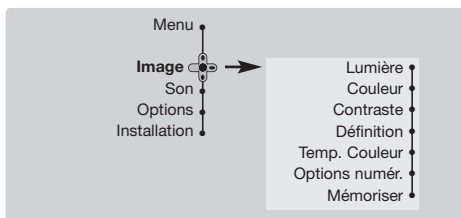
le réseau câblé transmet le signal de classement automatique, les programmes seront correctement numérotés. Si ce n'est pas le cas, vous devez utiliser le menu **Classement** pour les renuméroter (voir p. 4).

Certains émetteurs ou réseaux câblés diffusent leurs propres paramètres de classement (région, langage, ...). Dans ce cas, vous devez indiquer votre choix avec les touches   puis valider avec . Pour sortir ou interrompre la recherche, appuyez sur . Si aucune image n'est trouvée, voir conseils (p. 12).

- 5 Pour quitter les menus, appuyez sur .

## Réglages de l'image

- 1 Appuyez sur la touche **(MENU)** puis sur **(>)**.  
Le menu **Image** apparaît :



- 2 Utilisez les touches **(^)** **(v)** pour sélectionner un réglage et les touches **(<)** **(>)** pour régler.  
*Remarque* : pendant le réglage de l'image, seule la ligne sélectionnée reste affichée. Appuyez sur **(^)** **(v)** pour faire ré-apparaître le menu.

### Description des réglages :

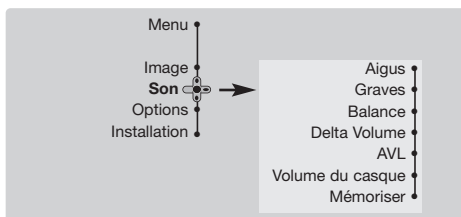
- **Lumière** : agit sur la luminosité de l'image.
- **Couleur** : agit sur l'intensité de la couleur.

- **Contraste** : agit sur la différence entre les tons clairs et les tons foncés.
- **Définition** : agit sur la netteté de l'image.
- **Temp. Couleur** : agit sur le rendu des couleurs : **Froide** (plus bleue), **Normale** (équilibrée) ou **Chaud** (plus rouge).
- **Options numériques** :
  - **100 Hz** = traitement 100 Hz de l'image.
  - **Digital Scan** (selon version) : réduit l'effet de scintillement des lignes horizontales visible sur certaines images.
  - **Double lignes** : doublement de la résolution verticale qui supprime les lignes horizontales visibles dans l'image. *Recommandé uniquement pour les images NTSC (60Hz).*

- 3 Une fois les réglages effectués, sélectionnez le choix **Mémoriser** et appuyez sur **(>)** pour les enregistrer. Appuyez sur **(EXIT)** pour quitter.

## Réglages du son

- 1 Appuyez sur **(MENU)**, sélectionnez **Son** **(v)** et appuyez sur **(>)**. Le menu **Son** apparaît :



- 2 Utilisez les touches **(^)** **(v)** pour sélectionner un réglage et les touches **(<)** **(>)** pour régler.

### Description des réglages :

- **Aigus** : agit sur les fréquences hautes du son.
- **Graves** : agit sur les fréquences basses.
- **Balance** : pour équilibrer le son sur les haut-parleurs gauche et droit.

- **Delta Volume** : permet de compenser les écarts de volume qui existent entre les différents programmes ou les prises EXT. Ce réglage est opérationnel pour les programmes 0 à 40 et les prises EXT.
- **AVL (Automatic Volume Leveler)** : contrôle automatique du volume qui permet de limiter les augmentations du son, en particulier lors des changements de programmes ou des publicités.
- **Volume casque** : permet de régler le volume du casque indépendamment du volume des haut-parleurs du téléviseur.

- 3 Une fois les réglages effectués, sélectionnez le choix **Mémoriser** et appuyez sur **(>)** pour les enregistrer.
- 4 Pour quitter les menus, appuyez sur **(EXIT)**.

## Réglage des options

- 1 Appuyez sur **(MENU)**, sélectionnez **Options** **(v)** et appuyez sur **(>)**. Vous pouvez régler :
- 2 **Timer**, **Verrou enfant** et **Verrou Prog.** : voir page suivante
- 3 **Dynamic NR** : **Arrêt**, **Min**, **Med** (position optimale) ou **Max.** : atténue le bruit de l'image (la neige), en cas de réception difficile.
- 4 **Déplac. Image** (disponible uniquement sur les grandes tailles d'écran) : les grandes tailles

d'écran sont sensibles aux variations du champ magnétique terrestre. Ce réglage permet de compenser son influence en ajustant l'inclinaison de l'image.

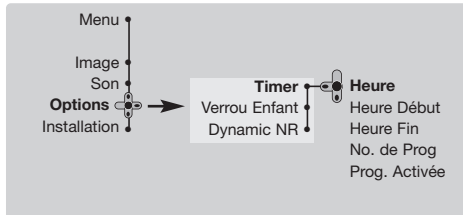
- 5 **Contraste dynamique** (selon version) : **Arrêt**, **Min**, **Med** (position optimale) ou **Max.** Relève le détail des contrastes dans les zones claires, moyennes et sombres.
- 6 Pour quitter les menus, appuyez sur **(EXIT)**.



## Fonction réveil

Ce menu vous permet d'utiliser le téléviseur comme un réveil.

- 1 Appuyez sur la touche **MENU**.
- 2 Avec le curseur, sélectionnez le menu **Options** puis **Timer** :



- 3 **Heure** : entrez l'heure courante.  
*Remarque* : l'heure est mise à jour automatiquement, à chaque mise en marche, à partir des informations télétexte du programme n° 1. Si celui-ci n'a pas de télétexte, la mise à jour n'aura pas lieu.

- 4 **Heure Début** : entrez l'heure de début.
- 5 **Heure Fin** : entrez l'heure de mise en veille.
- 6 **No. de Prog** : entrez le numéro du programme désiré pour le réveil.
- 7 **Prog. Activée** : vous pouvez régler :
  - **Une fois** pour un réveil unique,
  - **Quotidien** pour tous les jours,
  - **Arrêt** pour annuler.
- 8 Appuyez sur **ON** pour mettre en veille le téléviseur. Il s'allumera automatiquement à l'heure programmée. Si vous laissez le téléviseur allumé, il changera uniquement de programme à l'heure indiquée (et se mettra en veille à l'**Heure de Fin**).

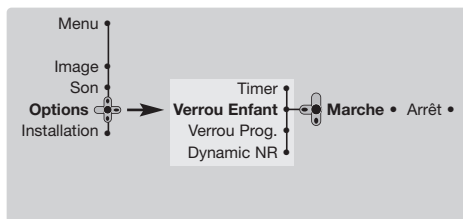
La combinaison des fonctions **Verrou TV** et **Timer** permet de limiter la durée d'utilisation du téléviseur, à vos enfants par exemple.

## Verrouillage du téléviseur

Vous pouvez verrouiller certains programmes ou interdire complètement l'utilisation du téléviseur en verrouillant les touches.

### Verrou enfant

- 1 Appuyez sur **MENU**.
- 2 Avec le curseur, sélectionnez le menu **Options** et positionnez **Verrou Enfant** sur **Marche**.



- 3 Éteignez le téléviseur et cachez la télécommande. Le téléviseur devient inutilisable (seule la télécommande permet de l'allumer).
- 4 Pour annuler: positionnez **Verrou Enfant** sur **Arrêt**.

### Verrou programmes

- 1 Appuyez sur la touche **MENU**, sélectionnez le menu **Options** puis **Verrou Prog.** :

- 2 Vous devez entrer votre code confidentiel d'accès. La première fois, tapez 2 fois le code 0711 puis saisissez le code de votre choix. Le menu apparaît.
- 3 **Prog. Verrou** : utilisez les touches **↑** **↓** pour sélectionner le programme TV souhaité et validez avec **→**. Le symbole **🔒** s'affiche devant les programmes ou les prises qui sont verrouillés. Désormais, pour visualiser un programme verrouillé, vous devez entrer le code confidentiel, sinon l'écran restera noir.  
*L'accès au menu Installation est également verrouillé. Attention, dans le cas des programmes cryptés qui utilisent un décodeur extérieur, il faut verrouiller la prise EXT correspondante.*
- 4 **Changer code** : permet d'entrer un nouveau code à 4 chiffres. Confirmez en le tapant une deuxième fois.  
*Si vous avez oublié votre code confidentiel, entrez le code universel 0711 deux fois.*
- 5 **Tout Effacer** : permet d'effacer tous les programmes verrouillés.
- 6 **Tout Verrou** : permet de verrouiller tous les programmes TV et prises EXT.
- 7 Appuyez sur la touche **ESC** pour quitter.

# Télétexte

Le télétexte est un système d'informations, diffusé par certaines chaînes, qui se consulte comme un journal. Il permet aussi d'accéder aux sous-titrages pour les personnes malentendantes ou peu familiarisées avec la langue de transmission (réseaux câblés, chaînes satellites,...).



## Appuyez sur :

## Vous obtenez :



### Appel télétexte

Permet d'appeler le télétexte, de passer en mode transparent puis de quitter. Le sommaire apparaît avec la liste des rubriques auxquelles vous pouvez accéder. Chaque rubrique est repérée par un numéro de page à 3 chiffres. Si la chaîne sélectionnée ne diffuse pas le télétexte, l'indication 100 s'affiche et l'écran reste noir (dans ce cas, quittez le télétexte et choisissez une autre chaîne).



### Sélection d'une page

Composer le numéro de la page désiré avec les touches 0 à 9 ou - P +, ^, v. Exemple: page 120, tapez 1 2 0. Le numéro s'affiche en haut à gauche, le compteur tourne, puis la page est affichée. Renouvelez l'opération pour consulter une autre page. Si le compteur continue à chercher, c'est que la page n'est pas transmise. Choisissez un autre numéro.



### Accès direct aux rubriques

Des zones colorées sont affichées en bas de l'écran. Les 4 touches colorées permettent d'accéder aux rubriques ou aux pages correspondantes. Les zones colorées clignotent lorsque la rubrique ou la page n'est pas encore disponible.



### Sommaire

Pour revenir au sommaire (généralement la page 100).



### Sélection directe des sous-pages

Certaines pages contiennent des sous-pages (exemple, la page 120 contient les sous-pages 1/3, 2/3 et 3/3). Dans ce cas, le numéro de page s'affiche en vert, précédé d'un symbole ►, ◀ ou ◀►. Utilisez les touches < > pour accéder directement aux sous-pages de votre choix.



### Agrandissement d'une page

Pour afficher la partie supérieure, inférieure, puis revenir à la dimension normale.



### Double page télétexte

(disponible uniquement sur certaines versions)

Pour activer ou désactiver l'affichage du télétexte en double page. La page active est affichée à gauche et la page suivante à droite. Appuyez sur la touche (I-II) si vous voulez figer un page (par exemple le sommaire). La page active devient celle de droite. Pour revenir en mode normal, appuyez sur (I-II).



### Informations cachées

Pour faire apparaître ou disparaître les informations cachées (solutions de jeux).



### Pages préférées

Pour les programmes télétexte 0 à 40, vous pouvez mémoriser 4 pages préférées qui seront ensuite directement accessibles avec les touches colorées (rouge, verte, jaune, bleue).

- 1 Appuyez sur la touche (MENU) pour passer en mode pages préférées.
- 2 Affichez la page télétexte que vous souhaitez mémoriser.
- 3 Appuyez ensuite pendant 3 secondes sur la touche colorée de votre choix. La page est mémorisée.
- 4 Renouvelez l'opération avec les autres touches colorées.
- 5 À présent, dès que vous consultez le télétexte, vos pages préférées apparaissent en couleur en bas de l'écran. Pour retrouver les rubriques habituelles, appuyez sur (MENU).

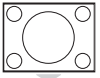
Pour tout effacer, appuyez sur (I-II) pendant 5 secondes.



## Formats 16:9

Les images que vous recevez peuvent être transmises au format 16:9 (écran large) ou 4:3 (écran traditionnel). Les images 4:3 ont parfois une bande noire en haut et en bas (format cinémascope). Cette fonction permet d'éliminer les bandes noires et d'optimiser l'affichage des images sur l'écran.

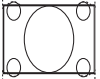
### Si votre téléviseur est équipé d'un écran 4:3



Appuyez sur la touche (ou ) pour sélectionner les différents modes :

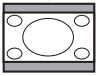
#### 4:3

L'image est reproduite au format 4:3



#### Extension 4:3

L'image est élargie verticalement. Ce mode permet de supprimer les bandes noires des images au format cinémascope.



#### Compress 16:9

L'image est comprimée verticalement au format 16:9.

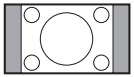
### Si votre téléviseur est équipé d'un écran 16:9

Appuyez sur la touche (ou ) pour sélectionner les différents modes :

*Le téléviseur est équipé d'une commutation automatique qui décode le signal spécifique émis par certains programmes et sélectionne automatiquement le bon format d'écran.*

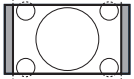
#### 4:3

L'image est reproduite au format 4:3, une bande noire apparaît de chaque côté de l'image. Vous pouvez agrandir progressivement l'image en utilisant les touches .



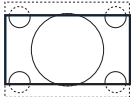
#### Zoom 14:9

L'image est agrandie au format 14:9, une petite bande noire subsiste de chaque côté de l'image. Les touches permettent de compresser l'image verticalement pour faire apparaître le haut ou le bas de l'image (sous-titres).



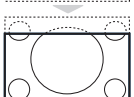
#### Zoom 16:9

L'image est agrandie au format 16:9. Ce mode est recommandé pour visualiser les images avec bande noire en haut et en bas (format cinémascope). Utilisez les touches si vous voulez faire apparaître le haut ou le bas de l'image.



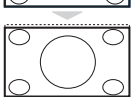
#### Sous-Titres

Ce mode permet de visualiser les images 4:3 sur toute la surface de l'écran en laissant visibles les sous-titres. Utilisez les touches pour faire descendre ou remonter le bas de l'image.



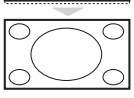
#### Super 4:3

Ce mode permet de visualiser les images 4:3 sur toute la surface de l'écran en élargissant les côtés de l'image. Utilisez les touches pour compresser l'image verticalement.



#### Plein Écran

Ce mode permet de restituer les bonnes proportions des images transmises en 16:9 en les affichant en plein écran.



## Utilisation du PIP

(disponible uniquement sur certaines versions)

Cette fonction vous permet d'afficher un petit écran d'incrustation d'image. Vous pouvez visualiser dans cet écran l'image d'un appareil connecté au téléviseur (magnétoscope, DVD,...)

- 1 Appuyez sur la touche pour afficher l'écran PIP. Une petite fenêtre d'incrustation apparaît dans l'écran principal.
- 2 Utilisez la touche pour sélectionner l'image de l'appareil connecté au téléviseur.

- 3 Appuyez de nouveau sur pour modifier la taille de la fenêtre puis la faire disparaître.
- 4 Utilisez la touche si vous souhaitez déplacer la fenêtre. Vous pouvez également la déplacer progressivement en utilisant le curseur.
- 5 Utilisez la touche si vous souhaitez permuter les 2 images.

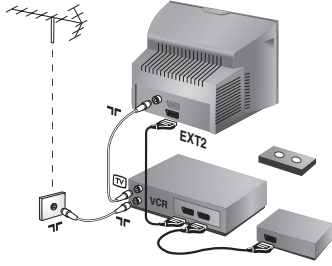
## Raccordements

Le téléviseur est équipé de 2 prises péritel EXT1 et EXT2 situées à l'arrière.

La prise EXT1 possède les entrées/sorties audio vidéo et les entrées RVB.

La prise EXT2 possède les entrées/sorties audio vidéo et les entrées S-VHS.

### Magnétoscope



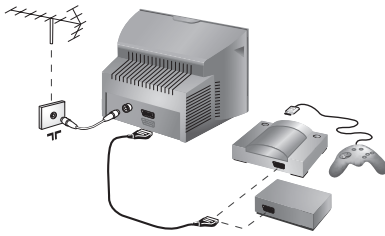
Effectuez les raccordements ci-contre. Utilisez un cordon de liaison péritel de bonne qualité.

Si votre magnétoscope ne possède pas de prise péritel, seule la liaison par le câble antenne est possible. Vous devez accorder le programme numéro 0 du téléviseur sur le signal de test du magnétoscope (voir mémo. manuelle p. 5). Ensuite pour reproduire l'image du magnétoscope, appuyez sur 0.

#### Magnétoscope avec Décodeur

Connectez le décodeur sur la deuxième prise péritel du magnétoscope. Vous pourrez ainsi enregistrer les émissions cryptées.

### Autres appareils

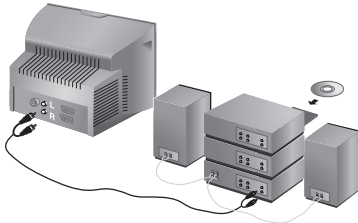


#### Récepteur satellite, décodeur, DVD, jeux,...

Effectuez les raccordements ci-contre.

Pour optimiser la qualité de l'image, connectez à EXT1 les équipements délivrant les signaux RVB (décodeur numérique, lecteurs DVD, jeux, ...), à EXT2 les équipements délivrant les signaux S-VHS (magnétoscopes S-VHS et Hi-8, ...) et indifféremment à EXT1 ou EXT2 les autres équipements.


### Amplificateur *(disponible uniquement sur certaines versions)*



Pour le raccordement à une chaîne Hi-fi, utilisez un cordon de liaison audio et connectez les sorties "L" et "R" du téléviseur à une entrée "AUDIO IN" "L" et "R" de la chaîne Hi-fi.



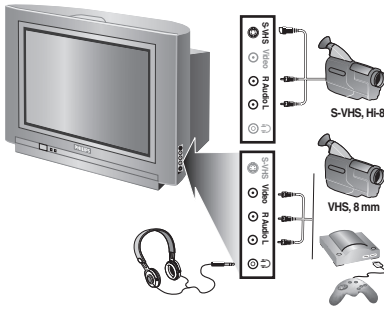
#### Pour sélectionner les appareils connectés

Appuyez sur la touche  pour sélectionner EXT1, EXT2, S-VHS2

(signaux S-VHS de la prise EXT2) et EXT3 pour les connexions latérales.

La plupart des appareils réalisent eux-mêmes la commutation (décodeur, magnétoscope).

## Connexions latérales




Effectuez les raccordements ci-contre.

Avec la touche , sélectionner **EXT3**.

Pour un appareil monophonique, connectez le signal vidéo sur l'entrée VIDEO et le signal son sur l'entrée AUDIO L (ou AUDIO R). Le son est reproduit automatiquement sur les haut-parleurs gauche et droit du téléviseur.

### Casque


















Appuyez sur la touche  si vous voulez couper le son du téléviseur (voir aussi : réglage du son, page 6). L'impédance du casque doit être comprise entre 32 et 600 ohms.

## Touches magnéscope ou DVD

La touche **MODE** permet de piloter les fonctions principales du magnéscope ou du DVD de notre gamme de produit.



Appuyez sur la touche **MODE** pour sélectionner le mode désiré : **VCR** (magnéscope) ou **AUX** (DVD). Le voyant de la télécommande s'allume pour montrer le mode sélectionné. Il s'éteint automatiquement après 20 secondes sans action (retour au mode TV). En fonction de l'équipement, les touches suivantes sont opérationnelles :

-  veille,
-  enregistrement,
-  retour rapide,
-  stop,
-  lecture,
-  avance rapide,
-  timer magnéscope,
-  DVD: sélection sous-titrage / VCR: fonction liste cassettes,
-  appel menu,
- curseur navigation et réglages,
- OK** validation,
-   touches numériques,
-   sélection des programmes,
-  choix du langage.
-  pause
-  menu OSD,
-  DVD: choix Titres-Chapitres, VCR: fonction index

La télécommande est compatible avec tous les magnétoscopes utilisant le standard RC5 et tous les DVD utilisant le standard RC6.

## Conseils


### Mauvaise réception

La proximité de montagnes ou de hauts immeubles peut être la cause d'image dédoublée, d'écho ou d'ombres. Dans ce cas, essayez d'ajuster manuellement l'accord de l'image: voir **Ajust. Fin** (p. 5) ou modifiez l'orientation de l'antenne extérieure.

Vérifiez également que votre antenne permet de recevoir les émissions dans cette bande de fréquences (bande UHF ou VHF) ?

En cas de réception difficile (image neigeuse), positionnez le réglage **Dynamic NR** du menu **Options sur Marche** (p. 6).

### Absence d'image

Si le téléviseur ne s'allume pas, appuyez 2 fois sur la touche  située sur la télécommande.

Avez-vous bien branché l'antenne ?

Avez-vous choisi le bon système ? (p. 5)

Le contraste ou la lumière est déréglé ?

Appuyez sur la touche  et reprenez les réglages du menu **Image**.

Une prise péritel ou une prise d'antenne mal connectée est souvent la cause de problèmes d'image ou de son (il arrive que les prises se déconnectent légèrement lorsque l'on déplace ou que l'on tourne le téléviseur). Vérifiez toutes les connexions.

### L'équipement périphérique délivre une image en noir et blanc

Pour la lecture d'une cassette vidéo, vérifiez qu'elle est enregistré au même standard (PAL, SECAM, NTSC) que ce que peut lire le magnétoscope.

### Absence de son

Si certains programmes sont dépourvus de son, mais pas d'image, c'est que vous n'avez pas le bon système TV. Modifiez le réglage **Système** (p. 5).

### Télétexte

Certains caractères ne s'affichent pas correctement ? Vérifiez que le réglage du **pays** est correctement positionné (p. 5).

### La télécommande ne fonctionne plus ?

Le voyant du téléviseur ne clignote plus lorsque vous utilisez la télécommande ?

Remplacez les piles.

### Veille

Lorsque vous allumez le téléviseur, il reste en veille et l'indication **Verrouillé** s'affiche dès que vous utilisez les touches du téléviseur ?

La fonction **Verrou enfant** est en service (p. 7).

Si le téléviseur ne reçoit pas de signal pendant 15 mn, il passe automatiquement en veille.

Pour faire des économies d'énergie, votre téléviseur est équipé de composants permettant une très faible consommation en veille (inférieure à 1 W).

### Toujours pas de résultats ?

En cas de panne, n'essayez jamais de réparer vous même le téléviseur, mais consultez le service après vente.

### Nettoyage du téléviseur

Le nettoyage de l'écran et du coffret doit être effectué uniquement avec un chiffon propre, doux et non pelucheux. Ne pas utiliser de produit à base d'alcool ou de solvant.

## Glossaire

**Signaux RVB:** Il s'agit de 3 signaux vidéo Rouge, Vert, Bleu qui viennent directement piloter les 3 canons rouge, vert, bleu du tube cathodique. L'utilisation de ces signaux permet d'obtenir une meilleure qualité d'image.

**Son NICAM:** Procédé permettant de transmettre le son en qualité numérique.

**Système:** La transmission des images n'est pas faite de la même façon dans tous les pays. Il existe différentes normes : BG, DK, I, et L L'. Le réglage **Système** (p. 5) permet de sélectionner ces différentes normes. Ne pas confondre avec le codage couleur PAL ou SECAM. Le Pal est utilisé dans la plupart des pays d'Europe, le Secam en France, en Russie et dans la plupart des pays d'Afrique. Les États Unis et le Japon utilisent un autre système appelé NTSC.

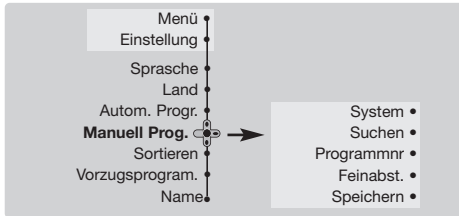
**100Hz:** Les téléviseurs conventionnels (50 Hz) produisent 25 images par seconde. Grâce à la technologie 100 Hz, la fréquence de balayage est doublée et vous obtenez 50 images par seconde. Le confort visuel est amélioré et l'effet de scintillement est supprimé.

**16:9:** Désigne les proportions largeur / hauteur de l'écran. Les téléviseurs à écran large ont des proportions 16/9 et les écrans traditionnels: 4/3.

## Manuelles Speichern

Mit Hilfe dieses Menüs können die Programme einzeln gespeichert werden.

- 1 Drücken Sie die Taste **MENU**.
- 2 Wählen Sie mit den Pfeiltasten das Menü **Einstellung** und anschließend den Menüpunkt **Manuell Prog.**:



- 3 **System:** Wählen Sie **Europe** (automatische Suche\*) oder suchen Sie manuell mit folgenden Empfangsnormen: **West Eur (BG)**, **East Eur (DK)**, **UK (I)** oder **France (LL)**.  
\* Ausnahme: Frankreich (Empfangsnorm LL). Dort kann nur die Option **France** gewählt werden.
- 4 **Suchen:** Drücken Sie die Taste **>**. Die Suche

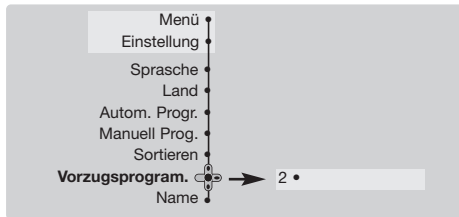
beginnt. Sobald ein Programm gefunden wird, wird der Suchlauf unterbrochen, und der Name des Programms wird angezeigt (falls vorhanden). Fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. Wenn Ihnen die Frequenz des gesuchten Programms bekannt ist, können Sie die entsprechende Zahl mit Hilfe der Tasten **0** bis **9** direkt eingeben. Wenn kein Programm gefunden wird, schlagen Sie im Kapitel mit den Hinweisen auf Seite 12 nach.

- 5 **Programmnr.:** Geben Sie mit Hilfe der Tasten **<** **>** bzw. **0** bis **9** die gewünschte Programmnummer ein. Geben Sie z. B. für Programm 1 Folgendes ein: **01**.
- 6 **Feinabst.:** Wenn die Empfangsqualität nicht zufriedenstellend ist, korrigieren Sie mit den Tasten **<** **>**.
- 7 **Speichern:** Drücken Sie die Taste **>**. Das Programm wird gespeichert.
- 8 Wiederholen Sie die Schritte **4** bis **7**, bis alle Programme gespeichert sind.
- 9 Verlassen der Menüs: Drücken Sie die Taste **EXIT**.

## Vorzugsprogramme

In diesem Menü können Sie die Programme auswählen, die über die Taste **- P +** aufgerufen werden können.

- 1 Drücken Sie die Taste **MENU**.
- 2 Wählen Sie mit den Pfeiltasten das Menü **Einstellung** und anschließend den Menüpunkt **Vorzugsprogramme**, und drücken Sie die Taste



**>**. Die Liste der Vorzugsprogramme wird angezeigt. Die während der Einstellung gefundenen Programme wurden in dieser Liste automatisch aktiviert.

- 2 Wählen Sie das gewünschte Programm mit der Nach-oben-/Nach-unten-Taste aus.
- 3 Verwenden Sie die Nach-links-/Nach-rechts-Taste, um ein Programm der Liste hinzuzufügen oder daraus zu entfernen.
- 4 Wiederholen Sie die Schritte **3** und **4**, bis alle gewünschten Programme der Liste hinzugefügt oder daraus entfernt wurden.
- 5 Zum Verlassen der Menüs drücken Sie mehrmals die Taste **EXIT**.

## Weitere über das Menü Einstellung verfügbare Optionen

- 1 Drücken Sie die Taste **MENU**, und wählen Sie das Menü **Einstellung**:
- 2 **Sprache:** Zum Auswählen der Menüsprache.
- 3 **Land:** Zum Auswählen Ihres Landes (D für Deutschland oder A für Österreich).  
Diese Einstellung bestimmt maßgebend die Suche, die automatische Programmsortierung und die Anzeige des Videotexts. Wenn Ihr Land in der Liste nicht aufgeführt ist, wählen Sie "...".
- 4 **Autom. Prog.:** Zum Starten der automatischen Suche nach allen in Ihrer Region empfangbaren Programmen. Wenn der Sender oder das Kabelnetz das automatische Sortiersignal

sendet, werden die Programme in der richtigen Reihenfolge durchnummeriert. Anderenfalls müssen Sie die Programme über das Menü **Sortieren** neu nummerieren (siehe S. 4).

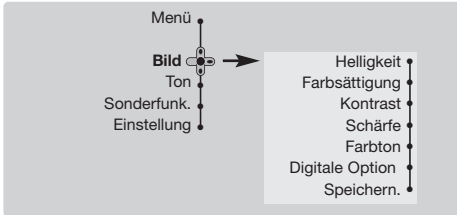
Einige Sender bzw. Kabelnetze verwenden eigene Sortierparameter (Region, Sprache, usw.). Verwenden Sie in diesem Fall für Ihre Wahl die Tasten **<** **>**, und bestätigen Sie mit der Taste **>**. Um die Suche zu verlassen bzw. zu unterbrechen, drücken Sie die Taste **MENU**. Wenn kein Sender gefunden wird, schlagen Sie im Kapitel mit den Hinweisen auf Seite 12 nach.

- 5 Drücken Sie die Taste **EXIT**, um die Menüs zu verlassen.



## Bildeinstellungen

- 1 Drücken Sie die Taste **MENU** und dann die Taste **>**. Das Menü **Bild** wird angezeigt:



- 2 Mit den Tasten **▲** **▼** wählen Sie eine Einstellung aus, und mit den Tasten **<** **>** nehmen Sie die Einstellung vor.  
*Hinweis:* Während die Bildeinstellung vorgenommen wird, wird nur die ausgewählte Zeile angezeigt. Drücken Sie die Tasten **▲** **▼**, um wieder das Menü anzuzeigen.

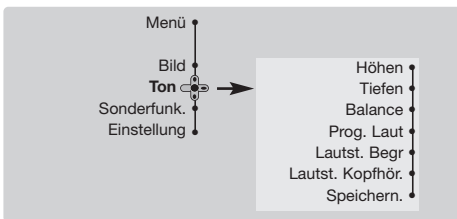
### Beschreibung der Einstellungen:

- **Helligkeit:** Zum Einstellen der Helligkeit des Bildes.
- **Farbsättigung:** Zum Einstellen der Farbintensität.
- **Kontrast:** Zum Einstellen des Unterschieds

- zwischen den hellen und den dunklen Tönen.
  - **Schärfe:** Zum Einstellen der Bildschärfe.
  - **Farbton:** Zum Einstellen der Farbwiedergabe des Bildes: **Kalt** (bläulicher Weißton), **Normal** (ausgewogener Weißton) oder **Warm** (rötlicher Weißton).
  - **Digitale Option:**
    - **100 Hz:** Rasterflimmerunterreduktion.
    - **Digital Scan** (je nach Modell): Zum Verringern des Flimmereffekts bei bestimmten Bildern.
    - **Zeilen verdopp.:** eine Verdopplung der vertikalen Auflösung, die sichtbare Bildlinien eliminiert. *Empfohlen für NTSC (60Hz).*
  - **Speichern:** Zum Speichern der Bildeinstellungen.
- 3 Nachdem Sie die Einstellungen vorgenommen haben, wählen Sie den Menüpunkt **Speichern** und drücken die Taste **>**, um die Einstellungen zu speichern. Drücken Sie **Ⓜ**, um die Menüs zu verlassen.

## Toneinstellungen

- 1 Drücken Sie die Taste **MENU**, wählen Sie **Ton** (**▼**) und drücken Sie dann die Taste **>**. Das Menü **Ton** wird angezeigt:



- 2 Mit den Tasten **▲** **▼** wählen Sie eine Einstellung aus, und mit den Tasten **<** **>** nehmen Sie die Einstellung vor.

### Beschreibung der Einstellungen:

- **Höhen:** Zum Einstellen der hohen Tonfrequenzen.
- **Tiefen:** Zum Einstellen der niedrigen Tonfrequenzen.
- **Balance:** Zum Ausgleichen des Tons auf dem linken und rechten Lautsprecher.

- **Prog. Laut** (Lautstärkeanpassung): Zum Ausgleichen des Lautstärkeunterschieds zwischen verschiedenen Programmen oder externen Geräten. Diese Einstellung kann für die Programme 0 bis 40 und die externen Geräte verwendet werden.
  - **Lautst.Begr.:** Zur automatischen Lautstärkeregelung, damit Lautstärkeunterschiede bei Programmwechsel oder bei Werbespots begrenzt werden.
  - **Lautstärke Kopfhörer** (je nach Modell) : Ermöglicht die Einstellung der Lautstärke des Kopfhörers, unabhängig von der Lautstärke der Lautsprecher, des Fernsehers.
- 3 Nachdem Sie die Einstellungen vorgenommen haben, wählen Sie den Menüpunkt **Speichern** und drücken die Taste **>**, um die Einstellungen zu speichern.
  - 4 Drücken Sie die Taste **Ⓜ**, um die Menüs zu verlassen.

## Einstellungen von Sonderfunktionen


- 1 Drücken Sie die Taste **MENU**, wählen Sie das Menü **Sonderfunk** (**▼**), und drücken Sie anschließend die Taste **>**. Sie können folgende Einstellungen vornehmen:
- 2 **Timer, Kindersicher und Prog. Sperren:** siehe nächste Seite
- 3 **Dynamic NR : Min, Med** (optimale Position), **Max** oder **Aus** : Zum Unterdrücken von Bildrauschen (Schnee) bei schlechtem Empfang.

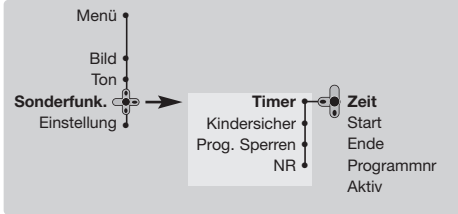
- 4 **Bildlage** (nur bei Modellen mit großem Bildschirm verfügbar) : Große Bildschirme reagieren empfindlich auf Schwankungen des Erdmagnetfelds. Durch diese Einstellung kann der Einfluss dieser Schwankungen kompensiert werden.
- 5 **Dynamic Contrast** (je nach Modell): **Min**, **Med** (optimale Position), **Max** oder **Aus**. Zum Aktivieren der automatischen Kontrasteinstellung.
- 6 Drücken Sie die Taste **Ⓜ**, um die Menüs zu verlassen.



## Weckfunktion


Mit dieser Funktion können Sie Ihr Fernsehgerät als Wecker verwenden.

- 1 Drücken Sie die Taste .
- 2 Wählen Sie mit den Pfeiltasten das Menü **Sonderfunk** und anschließend **Timer**:



- 3 **Zeit:** Geben Sie die aktuelle Uhrzeit ein.  
*Anmerkung:* Die Uhrzeit wird automatisch aktualisiert beim Einschalten mit dem Netzschalter; vom Videotext auf Progr. Nr. 1. Programms aktualisiert. Wenn dieses Programm nicht über Videotext verfügt, erfolgt keine Aktualisierung.
- 4 **Start:** Geben Sie die Einschaltzeit des Fernsehgeräts ein.
- 5 **Ende:** Geben Sie die Uhrzeit ein, zu der das Fernsehgerät in den Bereitschaftsmodus umschalten soll.

- 6 **Programmnr:** Geben Sie die für das Wecken gewünschte Programmnummer ein.
- 7 **Aktiv:** Sie können folgende Einstellungen vornehmen:
  - **Einmal:** Wenn Sie nur einmal geweckt werden möchten
  - **Täglich:** Wenn Sie täglich geweckt werden möchten
  - **Stop:** Wenn Sie nicht mehr geweckt werden möchten.

- 8 Drücken Sie die Taste , um das Fernsehgerät in den Bereitschaftsmodus zu schalten. Das Fernsehgerät schaltet sich automatisch zur programmierten Uhrzeit ein. Wenn Sie das Fernsehgerät eingeschaltet lassen, erfolgt zur angegebenen Uhrzeit nur ein Programmwechsel (und zu der für Ende angegebenen Uhrzeit das Umschalten in den Bereitschaftsmodus).

Durch die Kombination der Funktionen

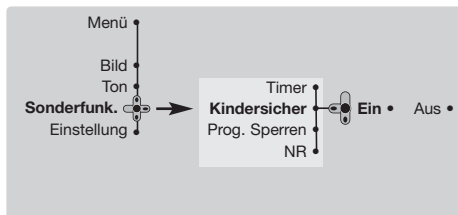
**Kindersicherung** und **Timer** können Sie die Einschaltdauer Ihres Fernsehgeräts begrenzen, z. B. für Ihre Kinder.

## Sperren des Fernsehgeräts

Mit dieser Funktion können Sie die Verwendung des Fernsehgeräts teilweise oder ganz sperren, indem Sie die Tasten sperren.

### Kindersicherung






- 1 Drücken Sie die Taste .
- 2 Wählen Sie mit den Pfeiltasten das Menü **Sonderfunk**, und stellen Sie **Kindersicher** auf **Ein**.



- 3 Schalten Sie das Fernsehgerät aus, und bewahren Sie die Fernbedienung an einem sicheren Ort auf. Das Fernsehgerät kann jetzt nur mit der Fernbedienung eingeschaltet werden.
- 4 Aufheben der Sperre: Stellen Sie **Kindersicher** auf **Aus**.

### Sperren von Programmen

- 1 Drücken Sie die Taste , wählen Sie das Menü **Sonderfunk** und dann den Menüpunkt **Prog. Sperren**:

- 2 Geben Sie nun Ihren geheimen Zugangscode ein. Beim ersten Mal müssen Sie den Code 0711 zweimal eingeben. Danach geben Sie den von Ihnen gewählten Code ein. Daraufhin wird das Menü angezeigt.
- 3 **Prog. Sperren:** Wählen Sie mit den Tasten   das Programm, das Sie sperren möchten, und bestätigen Sie mit . Vor den gesperrten Programmen bzw. Geräten wird das Symbol  angezeigt. Um ein gesperrtes Programm anschauen zu können, muss nun zuvor der Geheimcode eingegeben werden. Andernfalls bleibt der Bildschirm schwarz. Auch der Zugriff auf das Menü **Einstellung** ist gesperrt. *Achtung:* Bei verschlüsselten Programmen, die über einen externen Decoder empfangen werden, muss das entsprechende externe Gerät gesperrt werden.
- 4 **Code ändern:** Zum Eingeben eines neuen vierstelligen Codes. Wiederholen Sie zur Bestätigung die Eingabe des Codes. Wenn Sie Ihren Geheimcode vergessen haben, geben Sie zweimal den Universalcode 0711 ein.
- 5 **Alle löschen:** Zum Aufheben der Sperre bei allen Programmen.
- 6 **Alle sperren:** Zum Sperren aller Fernsehprogramme und externen Geräte.
- 7 Drücken Sie die Taste , um die Menüs zu verlassen.

# Videotext

Videotext ist ein Informationssystem, das von einigen Sendern ausgestrahlt wird und wie eine Zeitung gelesen werden kann. Dieses System ermöglicht auch den Zugang zu Untertiteln für Schwerhörige oder Personen, die mit der Sprache des übertragenen Programms (über Kabel, Satellit usw.) nur wenig vertraut sind.



## Taste:

## Funktion:



### Aufruf Videotext

Zum Aufrufen des Videotexts, zum Wechsel in den "transparenten Modus" und zum Verlassen des Videotexts. Das Inhaltsverzeichnis mit der Liste der Themen, auf die Sie zugreifen können, wird angezeigt. Jedes Thema weist eine dreistellige Seitenzahl auf. Wenn ein Sender keinen Videotext ausstrahlt, erscheint unter der Anzeige 100 ein schwarzer Bildschirm (verlassen Sie in diesem Fall den Videotext und wählen Sie einen anderen Sender).



### Wahl einer Seite

Geben Sie die gewünschte Seitenzahl mit den Tasten 0 bis 9 bzw. - P +, ^ v ein. Geben Sie z. B. für Seite 120 Folgendes ein: 1 2 0. Die Nummer erscheint oben links, und die Seite wird angezeigt, sobald sie gefunden wurde. Wiederholen Sie diese Schritte, um eine andere Seite aufzurufen. Wenn der Seitenzähler weitersucht, wird die Seite nicht übertragen. Geben Sie eine andere Seitennummer ein.



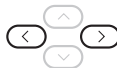
### Direkter Zugang zu den Themen

Am unteren Bildschirmrand werden farbige Bereiche angezeigt. Mit den 4 farbigen Tasten können Sie die entsprechenden Seiten bzw. Themen aufrufen. Die farbigen Bereiche blinken, wenn ein Thema bzw. eine Seite nicht verfügbar ist.



### Inhaltsverzeichnis

Zur Rückkehr zum Inhaltsverzeichnis (in der Regel Seite 100). Bei Sendern mit TOP-Videotext (Table of Pages) wird eine Übersicht der verfügbaren Rubriken und Seiten angezeigt.



### Direktauswahl von Unterseiten

Manche Seiten enthalten Unterseiten (so enthält zum Beispiel Seite 120 die Unterseiten 1/3, 2/3 und 3/3). In diesem Fall wird die Seitennummer in grün angezeigt. Vor der Seitennummer erscheint das Symbol ▶, ◀ oder ◀ ▶. Mit den Tasten < > können Sie direkt auf die Unterseiten Ihrer Wahl zugreifen.



### Vergößern einer Seite

Zum Anzeigen des oberen bzw. unteren Teils einer Seite, bei anschließender Rückkehr zur normalen Größe.



### Doppelseitiger Videotext

(nur bei bestimmten Modellen verfügbar)

Aktivieren oder Aufheben der doppelseitigen Videotextanzeige. Die aktivierte Seite wird links angezeigt, die Folgeside rechts. Mit der Taste I-II können Sie eine Seite anhalten (zum Beispiel das Inhaltsverzeichnis). Nun ist die rechte Seite aktiviert. Um zum normalen Betrieb zurückzukehren, drücken Sie auf I-II.



### Versteckte Informationen

Zum Anzeigen oder Ausblenden von versteckten Informationen (Lösungen von Spielen).



### Vorzugsseiten

Für die Videotextprogramme 0 bis 40 können Sie 4 Vorzugsseiten speichern und diese direkt über die farbigen Tasten (rot, grün, gelb, blau) aufrufen.



- 1 Drücken Sie die Taste MENU, um in den Vorzugsseitenmodus zu wechseln.
- 2 Rufen Sie die Videotextseite auf, die Sie speichern möchten.
- 3 Drücken Sie anschließend 3 Sekunden lang eine farbige Taste Ihrer Wahl. Die Seite wird gespeichert.
- 4 Wiederholen Sie diese Schritte mit den anderen farbigen Tasten.
- 5 Sobald Sie nun den Videotext aufrufen, werden Ihre Vorzugsseiten am unteren Bildschirmrand farblich angezeigt. Um wieder die üblichen Rubriken anzuzeigen, drücken Sie die Taste MENU. Um diese Einstellungen zu löschen, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste I-II.

## Bildformate 16:9

Die Bilder, die Sie empfangen, können im Bildformat 16:9 (breiter Bildschirm) oder 4:3 (konventioneller Bildschirm) übertragen werden. Die Bilder 4:3 haben manchmal oben und unten einen schwarzen Streifen (Letterboxformat). Mit dieser Funktion können die schwarzen Streifen entfernt und die Darstellung der Bilder auf dem Bildschirm optimiert werden.

### Falls Ihr Fernsehgerät mit einem Bildschirm im 4:3 Format ausgestattet ist



Die Taste **AS** (oder **^** **v**) drücken, um die verschiedenen Funktionsarten zu wählen:

#### 4:3

Das Bild wird im 4:3 Format wiedergegeben



#### Erweitert 4:3

Das Bild wird vertikal vergrößert. Dieser Modus wird angewendet zur Vermeidung von schwarzen Balken bei Sendungen im Letterbox Format.



#### 16:9 Format

Die Bildhöhe wird gestaucht auf das Format 16:9.

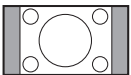
### Falls Ihr Fernsehgerät mit einem Bildschirm im 16:9 Format ausgestattet ist

Die Taste **AS** (oder **<** **>**) drücken, um die verschiedenen Funktionsarten zu wählen:

*Der Fernseher ist mit einer automatischen Umschaltung ausgestattet, die das von einigen Programmen gesendete Kenn-Signal dekodiert und das richtige Bildschirmformat wählt.*

#### 4:3

Das Bild wird im Format 4:3 wiedergegeben, ein schwarzer Streifen erscheint an jeder Seite des Bildes. Sie können das Bild allmählich vergrößern, indem Sie die Tasten **^** **v** drücken.



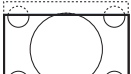
#### Zoom 14:9

Das Bild ist auf das Format 14:9 vergrößert, ein kleiner schwarzer Streifen bleibt an jeder Seite des Bildes. Mit den Tasten **^** **v** kann das Bild nach oben oder nach unten verschoben werden, um die Untertitel sichtbar zu machen.



#### Zoom 16:9

Das Bild ist auf das Format 16:9 vergrößert. Diese Funktionsart wird empfohlen, um ein Letterboxbild mit schwarzen Streifen oben und unten im Vollformat zu zeigen. Wenn Sie die Untertitel sehen möchten, betätigen Sie die Tasten **^** **v**.



#### 16:9 Untertitel

Mit dieser Funktionsart können die Bilder 4:3 auf der ganzen Bildschirmfläche gesehen werden, indem die Untertitel sichtbar bleiben. Mit den Tasten **^** **v** kann der untere Teil des Bildes nach unten oder nach oben geschoben werden.



#### Super Zoom

Mit dieser Funktionsart können die Bilder im Format 4:3 auf der ganzen Bildschirmfläche gesehen werden, indem beide Seiten des Bildes verbreitert werden. Wenn Sie die Untertitel sehen möchten, betätigen Sie die Tasten **^** **v**.



#### Breitbild

Mit dieser Funktionsart kann das richtige Bildformat, das in 16:9 übertragen wird, wieder hergestellt werden, indem es voll im Bildschirm angezeigt wird.

## Verwendung der PIP-Funktion

*(nur bei einigen Modellen verfügbar)*

Mit diesem Feature können Sie ein kleines Anzeigefenster auf dem Bildschirm einblenden. Sie können in diesem Fenster Bilder von externen Geräten (z.B. Videorecorder, DVD Player...) darstellen.

- 1 Die **PIP** Taste drücken zum Öffnen des PIP-Bildschirms. Es erscheint ein kleines Fenster im Hauptbild.
- 2 Mit der **EXT** Taste das Bild von einem über EXT angeschlossenen Gerät auswählen.
- 3 Drücken Sie erneut die Taste **PIP**, um die Größe des eingblendeten Fensters zu ändern. Bei erneutem Drücken wird das Fenster wieder ausgeblendet.
- 4 Drücken Sie die Taste **PIP**, wenn das Fenster an eine andere Position verschoben werden soll. Sie können die Position auch mit Hilfe der Pfeiltasten ändern.
- 5 Mit der **PIP** Taste die beiden Bilder vertauschen.

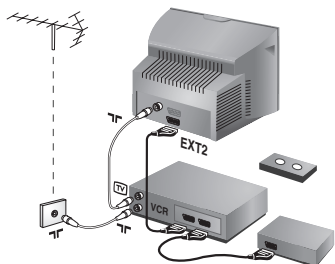
## Anschluß von anderen Geräten

Das Fernsehgerät besitzt 2 externe (EXT1 und EXT2) Buchsen, die sich hinten am Gerät befinden.

Die EXT1-Buchse besitzt die Ein-/Ausgänge für Audio und Video sowie die RGB-Eingänge.

Die EXT2-Buchse besitzt Ein-/Ausgänge für Audio und Video sowie Eingänge für S-VHS.

### Videorecorder



Nehmen Sie die Anschlüsse vor (siehe Abbildung).

Benutzen Sie ein hochwertiges Euro-AV-Kabel.

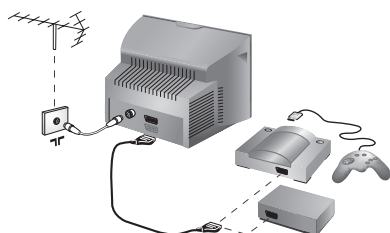
Wenn Ihr Videorecorder keine Euro-AV-Buchse besitzt, ist nur die Verbindung über ein Antennenkabel möglich. In diesem Fall müssen Sie das Testsignal Ihres Videorecorders suchen und diesem die Programmnummer 0 zuordnen (siehe Manuelle Programmierung, S. 5).

Zur Wiedergabe des Videorecorderbildes die Taste **0** drücken.

#### Videorecorder mit Decoder

Schließen Sie den Decoder an die zweite Euro-AV-Buchse des Videorecorders an. Jetzt können Sie auch verschlüsselte Übertragungen aufnehmen.

### Weitere Geräte

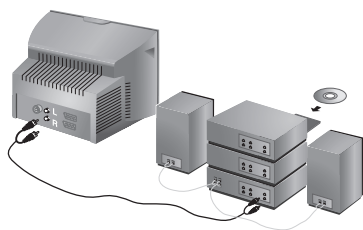


#### Satelliten-Receiver, Decoder, DVD, Spielkonsolen, usw.

Nehmen Sie die Anschlüsse vor (siehe Abbildung).

Um eine optimale Bildqualität zu erhalten, schließen Sie das Gerät, das RGB-Signale liefert (digitaler Decoder, Spielkonsolen, gewisse DVD-Laufwerke, usw.) an die EXT1-Buchse, und das Gerät, das S-VHS-Signale liefert (S-VHS und Hi-8 Videorecorder, DVD mit S-VHS-Ausgang) an die EXT2-Buchse an. Alle anderen Geräte können beliebig an die EXT1-bzw. EXT2-Buchse angeschlossen werden.

### Verstärker (nur bei einigen Modellen verfügbar)



Zum Anschluß an eine HiFi-Anlage benutzen Sie ein Audio-Verbindungskabel. Verbinden Sie die Anschlüsse "L" und "R" des Fernsehgeräts mit einem Eingang "AUDIO IN" "L" und "R" des Verstärkers.

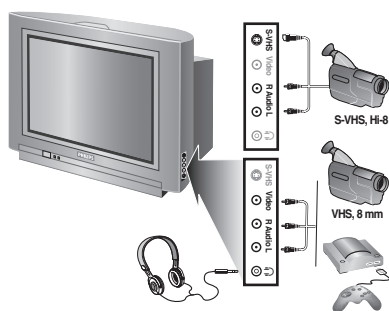


### Wahl der angeschlossenen Geräte

Drücken Sie die **Source** Taste, um **EXT1**, **EXT2**, **S-VHS2** (S-VHS Signale der EXT2-Buchse), und **EXT3** für Anschlüsse an der Vorderseite zu wählen (gemäß Modell).

Die meisten Geräte (Decoder, Videorecorder) übernehmen selbst die Umschaltung.

## Anschlüsse auf der Geräteseite



Nehmen Sie folgende Anschlüsse vor (siehe Abbildung):

Drücken Sie die Taste , und wählen Sie **EXT3**.

Bei einem Mono-Gerät wird das Tonsignal am AUDIO L-Eingang (oder AUDIO R-Eingang) angeschlossen. Der Ton wird automatisch von den rechten und linken Lautsprechern des Fernsehgerätes wiedergegeben.

### Kopfhörer

Drücken Sie die Taste , um den Ton des Fernsehgerätes abzuschalten (Siehe auch: Toneinstellungen auf Seite 6).

Die Impedanz des Kopfhörers muss zwischen 32 und 600 Ohm liegen.

## Tasten für VCR oder DVD-Spieler

Mit der Fernbedienung können Sie die Hauptfunktionen des Videorecorders steuern.



Drücken Sie die Taste **MODE**, um den gewünschten Modus auszuwählen: **VCR** (Videorecorder) oder **AUX** (DVD). Die Kontrolllampe der Fernbedienung zeigt den ausgewählten Modus an. Die Kontrolllampe erlischt automatisch nach 20 Sekunden ohne Aktion (Rückkehr zum TV-Modus).

- Bereitschaftsmodus,
- Aufnahme,
- Schneller Rücklauf,
- Stopp,
- Wiedergabe,
- Schneller Vorlauf,
- Videorecorder Programmierung
- DVD: Sprache für Untertitel
- Aufrufen des Menüs,
- Richtungstasten** Navigation und Einstellungen,
- OK** Bestätigung,
- 0-9** Eingabe einer Nummer,
- P+** Programmauswahl,
- I-II** Wahl der Sprache,
- PAUSE** Pause
- OSD** OSD-Menü.
- P-P** DVD :Titel - Kapitel Funktion, VCR : Index Funktion

Die Fernbedienung ist mit allen Videorecordern kompatibel, die den Standardcode RC5 verwenden, und mit allen DVD-Spielern nach dem Standardcode RC6.

## Tips

### Schlechter Empfang

Die Nähe von Bergen oder hohen Gebäuden kann die Ursache von Schattenbildern, Echo oder Doppelbildern sein. In diesem Fall ist die Ausrichtung der Außenantenne zu ändern oder nehmen Sie eine manuelle Einstellung der Sender vor (siehe "Feineinstellung" S.5).

Vergewissern Sie sich, daß Ihre Antenne im gewählten Frequenzbereich (UHF oder VHF) Sendungen empfangen kann. Bei schlechtem Empfang (Bildrauschen), die Einstellung **Dynamic NR** des Menüs der **Sonderfunk.** auf **Ein** stellen (S. 6).

### Kein Bild

Schaltet das Fernsehgerät nicht ein, so drücken Sie zweimal die Standby Taste auf der Fernbedienung.

Vergewissern Sie sich, daß das Antennenkabel richtig angeschlossen ist und daß Sie das richtige System gewählt haben (S. 5).

Ein nicht richtig eingesteckter SCART- oder Antennenstecker ist oft die Ursache von Bild- oder Tonstörungen (es kommt vor, daß die Stecker etwas herausrutschen, wenn das Fernsehgerät versetzt oder verdreht wird). Überprüfen Sie alle Verbindungen.

### Schwarzes oder weißes Bild nach Anschluß von anderen Geräten

Videokassetten müssen mit dem System abgespielt werden, mit dem Sie aufgenommen wurden (PAL, SECAM, NTSC).

Das System ist erkenntlich am Videorecorder.

### Kein Ton

Falls einige Sender zwar ein Bild zeigen, aber keinen Ton senden, verfügen Sie nicht über das richtige Fernsehsystem. Ändern Sie es in der Einstellung **System** (S. 5).

### Videotext

Werden einige Zeichen nicht korrekt angezeigt ? Stellen Sie sicher, dass die Einstellung für Land korrekt ist (S. 5).

### Ihre Fernbedienung funktioniert nicht mehr

Die Kontrollampe am Fernseher blinkt nicht mehr, wenn Sie die Fernbedienung benutzen. Wechseln Sie die Batterien aus.

### Bereitschaftsposition

Bleibt das Fernsehgerät nach dem Einschalten in Bereitschaft und **Sperre** erscheint, sobald Sie die Tasten des Fernsehgerätes betätigen, so ist **Kindersicher** aktiviert (S. 7 ).Wenn das Fernsehgerät innerhalb von 15 Minuten kein Antennensignal empfängt, schaltet es automatisch auf Bereitschaft. Um Energie zu sparen ist Ihr Fernsehgerät mit Bauteilen ausgerüstet, die im Bereitschaftsmodus einen geringen Energieverbrauch haben (unter 1W).

### Das Gerät reagiert nicht auf Tastendruck

Das computergestützte Bediensystem kann wie bei einem PC "abgestürzt" sein. Das Bediensystem wird neu gestartet indem Sie das Gerät mit dem Netzschalter aus- und wieder einschalten.

### Immer noch kein Erfolg?

Versuchen Sie nie bei einem Defekt den Schaden selbst zu beheben, sondern setzen Sie sich mit Ihrem Kundendienst in Verbindung.

### Reinigung des Fernsehgerätes

Bildschirm und Gehäuse dürfen nur mit einem sauberen, weichen und fusselfreien Tuch gereinigt werden. Kein Produkt auf Alkohol- oder Lösungsmittelbasis verwenden.

## Glossar

**RGB-Signale:** Es handelt sich um die 3 Videosignale Rot, Grün und Blau, die direkt die 3 Strahlen Rot, Grün, Blau der Bildröhre steuern. Die Nutzung dieser Signale gewährleistet eine bessere Bildqualität.

**NICAM:** Verfahren, das eine digitale Tonübertragung ermöglicht.

**Fernsehsystem:** Fernsehbilder werden nicht in allen Ländern gleichartig übertragen. Es gibt unterschiedliche Übertragungsnormen: B, G, D, K, I und L, L'. Mit der Einstellung System (S. 5) werden die verschiedenen Normen gewählt. Diese Einstellung ist nicht mit der PAL- bzw. SECAM - Farbcode- Wahl zu verwechseln. Das PAL-System wird in den meisten europäischen Ländern verwendet, das SECAM-System in Frankreich, Russland und den meisten afrikanischen Ländern. In den USA und Japan wird das NTSC-System benutzt.

**100 Hz:** Herkömmliche Fernsehgeräte mit 50 Hz erzeugen 25 Bilder pro Sekunde. Dank der 100-Hz-Technologie kann die Bildwiederholfrequenz verdoppelt werden, so dass 50 Bilder pro Sekunde erzeugt werden. Die Bildqualität wird verbessert und der Flimmereffekt unterdrückt.

**16:9** Format, bezeichnet das Verhältnis zwischen der Breite (B) und der Höhe (H) des Bildschirms. Breitbild-Fernsehgeräte haben ein Verhältnis von 16/9, konventionellen Bildschirme 4/3.

## Introduzione

La ringraziamo per aver acquistato questo televisore. Il presente manualetto è stato concepito per aiutarla ad installare e utilizzare il suo televisore. Le consigliamo vivamente di leggerlo fino in fondo.

### Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è fabbricato nella Comunità Economica Europea nel rispetto delle disposizioni di cui al D.M. 26/03/92 ed in particolare è conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

Si dichiara che l'apparecchio televisore a colori (vedere indicazioni sull'etichetta nel retro della televisione) risponde alle prescrizioni dell'art.2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Dreux, il Agosto 2003

P.E.G.P.1, rue de Réveillon  
28104 Dreux France

## Sommario

### Predisposizione

Installazione del televisore .....	2
I tasti del televisore .....	2
I tasti del telecomando .....	3
Installazione rapida .....	4
Riordino dei programmi .....	4
Nome del programma .....	4
Memorizzazione manuale .....	5
Programmi preferenziali .....	5
Altre regolazioni del menù Installazione .....	5

### Funzionamento

Regolazioni dell'immagine .....	6
Regolazioni dell'audio .....	6
Regolazione delle spaciali .....	6
Funzione sveglia .....	7
Blocco del televisore .....	7
Televideo .....	8
Funzioni televideo .....	9
Utilizzo del PIP .....	9

### Periferiche

Videoregistratore .....	10
Altri apparecchi .....	10
Collegamento ad apparecchi periferici .....	10
Collegamenti laterali .....	11
Tasto VCR or DVD .....	11

### Informazioni pratiche

Consigli .....	12
Glossario .....	12



### Direttive per il riciclaggio

Il vostro televisore si compone di materiali riutilizzabili o riciclabili. Per ridurre al minimo la dispersione di rifiuti nell'ambiente, alcune imprese specializzate ritirano gli apparecchi usati per smontarli e recuperare i pezzi riutilizzabili (informarsi presso il rivenditore).



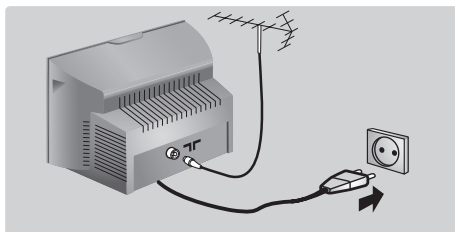
## Installazione del televisore


### 1 Posizionamento del televisore



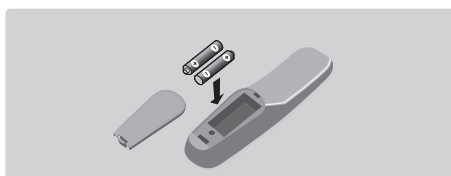
Mettere il televisore su una superficie solida e stabile, lasciando uno spazio di almeno 5 cm attorno all'apparecchio. Per evitare situazioni pericolose, non posare nulla sul televisore, e soprattutto nè oggetti coprenti (centrini), o contenenti sostanze liquide (vaso) o irradianti calore (lampada). Verificare inoltre che il televisore non venga esposto ad eventuali schizzi d'acqua.

### 2 Collegamenti



- Introdurre il connettore dell'antenna nella presa  situata dietro al televisore. *Con le antenne interne, la ricezione in alcune condizioni può essere difficile. Si può migliorarla facendo girare l'antenna. Se la ricezione rimane mediocre, occorre utilizzare un'antenna esterna.*
- Inserire la spina principale nella presa murale (220-240 V / 50 Hz).

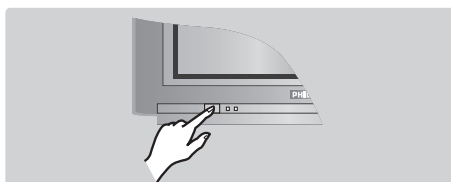
### 3 Telecomando



Inserire le due pile di tipo R6 (fornite) facendo attenzione alla polarità. Verificare che il selettore di modo sia sulla posizione TV.

*Per la protezione dell'ambiente, le pile fornite con l'apparecchio non contengono mercurio nè nichel-cadmio. Si prega di non gettare le pile usate ma di utilizzare i mezzi di riciclaggio messi a vostra disposizione (consultate il vostro rivenditore). In caso di sostituzione, utilizzare delle pile dello stesso tipo.*


### 4 Accensione

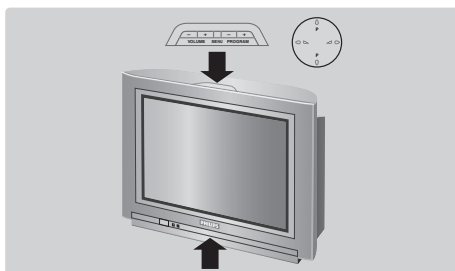


Per accendere il televisore, premere l'interruttore di accensione e spegnimento. Una spia rossa si accende e lo schermo si illumina. Vedere direttamente il capitolo **Installazione rapida**, pagina 4.






Se il televisore rimane in stato di attesa, premere il tasto **P**  del telecomando. *Quando usate il telecomando, la spia lampeggia.*

## I tasti del televisore

Il televisore dispone di 4 o 5 tasti, situati sulla parte frontale o in alto, a seconda del modello. I tasti **VOLUME** - + (-  +) servono a



regolare il suono. I tasti **PROGRAM** - + (- P +) servono a cercare i programmi desiderati.

Per accedere ai menu, premere contemporaneamente i tasti  - e  + (o il tasto **MENU**). I tasti **PROGRAM** - + possono venir usati anche per selezionare una regolazione, e i tasti  - + per eseguire tale regolazione. Per uscire dai menu, premere contemporaneamente i tasti  - e  + (o il tasto **MENU**).

*Nota: se la funzione **Blocco Tasti** è attivata, questi tasti non possono venir utilizzati (vedi pagina 7).*



# I tasti del telecomando

## Selezione prese EXT (p.10)

Premere più volte per selezionare la sorgente esterna collegato.

## Selettore di modo (p.11)

Per attivare il telecomando in modo TV, VCR (videoregistratore) o DVD.

## Funzioni televideo (p. 8)

o PIP (p. 9) o VCR / DVD (p. 11)

## Timer spegnimento

Per selezionare un lasso di tempo prima di passare automaticamente allo stato di attesa (da 0 a 240 minuti).

## Prerogolazioni immagine e suono

Permette di accedere ad una serie di regolazioni per immagine e suono.

La posizione **Personale** corrisponde alle regolazioni effettuate nei menu.

## Menu :

Per richiamare i menu o uscire dagli stessi.

## Cursore

Questi 4 tasti permettono di navigare nei menu.

## Volume

Per regolare il livello audio

## Interruzione audio

Per eliminare o ripristinare l'audio.

## Fermo immagine

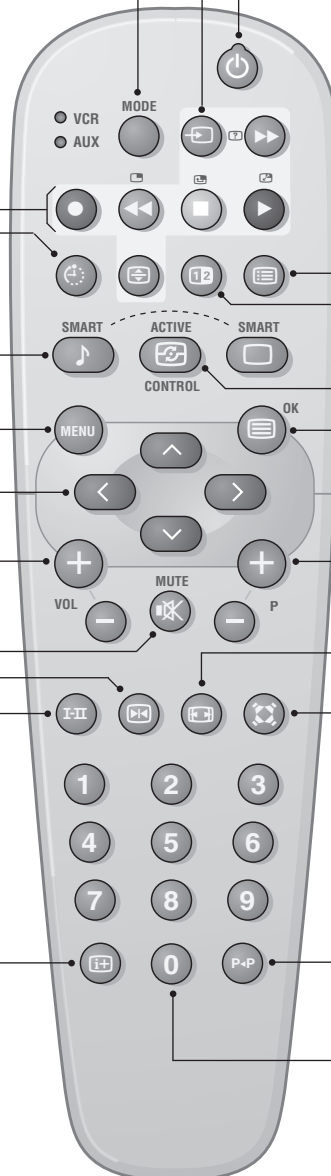
## Modo suono

Permette di forzare le trasmissioni **Stereo** e **Nicam Stereo** in **Mono** o, per le trasmissioni bilingua, di scegliere tra **Dual I** o **Dual II**.

La spia **Mono** è rossa quando c'è una posizione forzata.

## Inform. schermo

Per visualizzare / rimuovere il numero di programma, il nome (se esiste), l'ora, il tipo di audio, il tempo rimasto del timer. Per la visualizzazione continua del numero di programma allo schermo, premere questo tasto per 5 secondi.



## Stato di attesa

Per selezionare il modo Stato di attesa. Per riaccendere il televisore, premere  $\odot$ , P  $\ominus$   $\oplus$  o  $\odot$   $\odot$ .

## Lista dei programmi

Per visualizzare / cancellare la lista dei programmi. Servirsi dei tasti  $\uparrow$   $\downarrow$  per selezionare un programma e del tasto  $\rightarrow$  per visualizzarlo.

Il simbolo  $\mathbb{L}$  appare davanti ai programmi bloccati (p.7).

## Doppio Programma (a seconda

delle versioni) per attivare/ disattivare la visualizzazione su 2 schermi. Il secondo schermo permette di visualizzare il televideo

## Active Control (a seconda delle versioni)

Migliora la qualità dell'immagine in funzione del livello di ricezione.

## Richiamo televideo (p. 8)

## Selezione dei programmi

Per accedere al programma inferiore o superiore della lista preferenziale (vedere p. 5).

## Formato 16:9 (p. 9)

## Suono surround

Per attivare / disattivare l'effetto espansione dell'audio. In stereo, gli altoparlanti sembrano avere uno spazialità maggiore. Per le versioni dotate del Virtual Dolby Surround \*, otterrete gli effetti sonori speciali dalle casse posteriori del Dolby Surround Pro Logic.

## Programma precedente

Per accedere al programma visualizzato in precedenza.

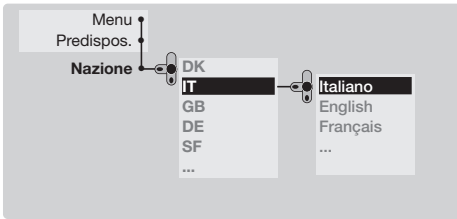
## Tasti numerici

Accesso diretto ai programmi. Per un programma a 2 cifre, occorre aggiungere la seconda cifra prima che scompaia il trattino.

\* "Dolby" e il simbolo doppia-D sono dei marchi di Dolby Laboratories. Fabbricato su licenza di Dolby Laboratories.

## Installazione rapida

Quando accendete il televisore per la prima volta, sullo schermo appare un menu. Tale menu vi invita a scegliere la nazione e la lingua dei menu :



Se il menu non appare, per farlo apparire mantenete premuti per 5 secondi i tasti  $\triangleleft$ - e  $\triangleleft$ + del televisore.

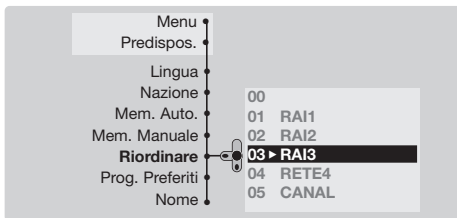
- Utilizzate i tasti  $\uparrow$   $\downarrow$  del telecomando per scegliere la vostra Nazione, quindi confermare con  $\rightarrow$ .  
*Se il vostro Paese non appare nella lista, selezionare la scelta "..."*
- Selezionate quindi la vostra lingua con i tasti

$\uparrow$   $\downarrow$  e quindi confermate con  $\rightarrow$ .

- La ricerca inizia automaticamente. Tutti i programmi TV disponibili sono memorizzati. Per l'operazione sono necessari alcuni minuti. La visualizzazione mostra la progressione della ricerca e il numero di programmi trovati. Alla fine, il menù scompare.  
*Per uscire o interrompere la ricerca, premere su  $\text{MENU}$ .  
Se non viene trovato alcun programma, fare riferimento al menù Consigli, p. 12.*
- Se il centro di telediffusione o la rete via cavo trasmette il segnale di riordino automatico, i programmi saranno numerati nell'ordine. L'installazione sarà quindi terminata.
- In caso contrario, utilizzare il menù **Riordinare** per rinumerarli.  
*Determinati centri di telediffusione o reti via cavo trasmettono i propri parametri di riordino (regione, lingua, ...). In questo caso dovete indicare la vostra scelta con i tasti  $\uparrow$   $\downarrow$  e quindi confermare con  $\rightarrow$ .*

## Riordino dei programmi

- Premere il tasto  $\text{MENU}$ . Il Menù Principale sarà visualizzato sullo schermo.



- Con il cursore, selezionare il menù **Predispos.** e quindi il menù **Riordinare**.
- Selezionate il programma che intendete spostare con i tasti  $\uparrow$   $\downarrow$  e premete su  $\rightarrow$ .
- Utilizzate successivamente i tasti  $\uparrow$   $\downarrow$  per scegliere il nuovo numero e confermate con  $\rightarrow$ .
- Ricominciate le tappe 3 e 4 tante volte quanti sono i programmi da rinumerare.
- Per uscire dai menù, premere su  $\text{EXIT}$ .

## Nome del programma

Se volete, potete dare un nome ai programmi e alle prese esterne.

*Osservazione: durante l'installazione, se è trasmesso il segnale di identificazione, viene attribuito un nome ai programmi in modo automatico.*

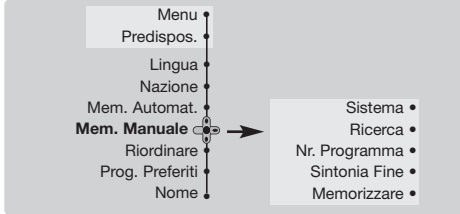
- Premere sul tasto  $\text{MENU}$ .
- Con il cursore, selezionate il menù **Predispos.**, quindi **Nome di prog.**
- Utilizzate i tasti  $\ominus$  **P**  $\oplus$  per scegliere il programma da nominare o modificare.

- Utilizzate i tasti  $\leftarrow$   $\rightarrow$  per spostarvi nella zona di visualizzazione del nome (5 caratteri) e i tasti  $\uparrow$   $\downarrow$  per scegliere i caratteri.
- Una volta inserito il nome, utilizzate il tasto  $\leftarrow$  per uscire. Il nome è memorizzato.
- Ricominciate le tappe da 3 a 5 per ogni programma da nominare.
- Per uscire dai menù, premere su  $\text{EXIT}$ .

## Memorizzazione manuale

Questo menù permette di memorizzare i programmi uno per uno.

- 1 Premere sul tasto **MENU**.
- 2 Con il cursore, selezionate il menù **Predispos.** e quindi **Mem. Manuale** :



- 3 **Sistema** : selezionate **Europa** (rilevazione automatica \*) o **Europa Occidentale** (norma BG), **Europa Orientale** (norma DK), **Regno Unito** (norma I) o **Francia** (norma LL').

\* Salvo che per la Francia (norma LL'), occorre assolutamente selezionare la scelta Francia.

- 4 **Ricerca** : premere su **>**. La ricerca comincia. Una volta trovato un programma, si ferma la progressione e viene visualizzato il nome del programma (se disponibile). Passate alla tappa successiva. Se conoscete la frequenza del programma desiderato, digitatela direttamente con i tasti da **0** a **9**.

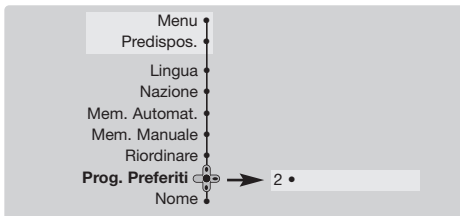
Se non si trova alcuna immagine, vedere i consigli (p. 12).

- 5 **Nr Programma** : inserite il numero desiderato con i tasti **<** **>** o da **0** a **9**.  
Esempio : programma 1, digitare **0 1**.
- 6 **Sintonia Fine** : se la ricezione non è soddisfacente, regolate con i tasti **<** **>**.
- 7 **Memorizzare** : premere su **>**.  
Il programma è memorizzato.
- 8 Ripetete le tappe **4** a **7** tante volte quanti sono i programmi da memorizzare.
- 9 Per uscire, premere diverse volte il tasto **EXIT**.

## Programmi preferenziali

Questo menu permette di scegliere i programmi che saranno accessibili con il tasto **- P +**.

- 1 Premere sul tasto **MENU**.
- 2 Con il cursore, selezionate il menù **Predispos.** e quindi **Prog. Preferiti** e premere su **>**.



Viene visualizzata la lista dei programmi preferenziali. I programmi trovati durante la predisposizione sono stati attivati automaticamente in questa lista.

- 3 Utilizzare il cursore alto/basso per selezionare il programma desiderato.
- 4 Utilizzare il cursore sinistra/destra per aggiungere o rimuovere il programma dalla lista.
- 5 Ricominciare le tappe **3** e **4** tante volte quanti sono i programmi da aggiungere o rimuovere dalla lista.
- 6 Per uscire, premere diverse volte il tasto **EXIT**.

## Altre regolazioni del menù Installazione

- 1 Premere sul tasto **MENU** e selezionare il menù **Predispos.** :
- 2 **Lingua** : per modificare la lingua di visualizzazione dei menù.
- 3 **Nazione** : per scegliere il vostro Paese.  
Questa regolazione interviene nella ricerca, nel riordino automatico dei programmi e nella visualizzazione del televideo. Se il vostro Paese non appare nella lista, selezionate la scelta "..."
- 4 **Mem. Auto** : per lanciare una ricerca automatica di tutti i programmi disponibili nella vostra regione. Se il centro di telediffusione o la rete via

cavo trasmette il segnale di riordino automatico, i programmi saranno numerati nell'ordine.

L'installazione sarà quindi terminata. In caso contrario, utilizzare il menù **Riordinare** per rinumerarli (vedere p. 4).

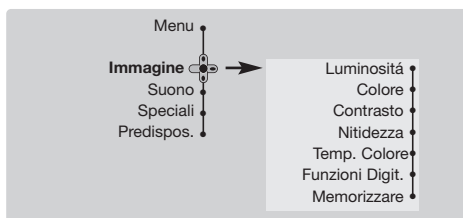
Determinati centri di telediffusione o reti via cavo trasmettono i propri parametri di riordino (regione, lingua, ...). In questo caso dovete indicare la vostra scelta con i tasti **^** **v** e quindi confermare con **>**.

Per uscire o interrompere la ricerca, premere su **MENU**. Se non si trova alcuna immagine, vedere i consigli (p. 12).

- 5 Per uscire dai menù, premere su **EXIT**.

## Regolazioni dell'immagine

- 1 Premere sul tasto **MENU** e quindi su **>**. Il menù **Immagine** appare :



- 2 Utilizzate i tasti **↑** **↓** per selezionare una regolazione e i tasti **<** **>** per effettuare la regolazione.

*Osservazione:* durante la regolazione dell'immagine, resta selezionata solo la riga selezionata. Premere su **↑** **↓** per fare apparire il menù.

### Descrizione delle regolazioni :

- **Luminosità** : agisce sulla luminosità

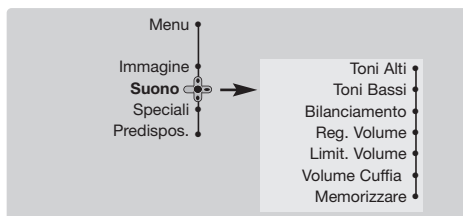
dell'immagine.

- **Colore** : per agire sull'intensità del colore.
- **Contrasto** : per agire sulla differenza tra toni chiari e toni scuri.
- **Nitidezza** : per agire sulla qualità dell'immagine.
- **Temp. Colore** : per agire sulla resa dei colori. **Fredda** (più blu), **Normale** (equilibrata) o **Calda** (più rossi).
- **Funzioni Digitali** :
  - **100 Hz** : 100 Hz processing.
  - **Digital Scan** (a seconda delle versioni) : permette di ridurre l'effetto di scintillamento visibile su alcune immagini.
  - **Double lines** : più doppia risoluzione verticale. Consigliato per immagini NTSC (60Hz).

- 3 Una volta effettuate le regolazioni, selezionate la scelta **Memorizzare** e premere su **>** per registrarle. Premere su **EXIT** per uscire.

## Regolazioni dell'audio

- 1 Premere su **MENU**, selezionare **Suono** (**↓**) e premere su **>**. Il menù **Suono** appare :



- 2 Utilizzate i tasti **↑** **↓** per selezionare una regolazione e i tasti **<** **>** per regolare.

### Descrizione delle regolazioni :

- **Toni Alti** : per agire sulle frequenze alte del suono.
- **Toni Bassi** : per agire sulle frequenze basse.
- **Bilanciamento** : per equilibrare il suono sull'altoparlante sinistro e quello destro.

- **Reg. Volume** : permette di compensare gli scarti di volume esistenti tra i diversi programmi o le prese EXT. Questa regolazione è operativa per i programmi da 0 a 40 e per le prese EXT.
  - **Limit. Volume** : limitazione automatica del volume, per limitare l'improvviso aumento di livello sonoro, soprattutto al momento di cambiare canale o durante gli spot pubblicitari.
  - **Volume Cuffia** : Permette di regolare il volume della cuffia indipendentemente dal volume degli altoparlanti del televisore.
- 3 Una volta effettuate le regolazioni, selezionate la scelta **Memorizzare** e premere su **>** per registrarle.
  - 4 Per uscire dai menù, premere su **EXIT**.

## Regolazione delle speciali

- 1 Premere su **MENU**, selezionate **Speciali** (**↓**) e premere su **>**. Si può regolare :
- 2 **Timer**, **Blocco tasti** e **Blocco prog.** : vedere pagina seguente
- 3 **Dynamic NR** : **Min**, **Med** (posizione ottimale), **Max** o **Stop** : consente di attenuare il rumore dell'immagine (effetto neve), in caso di ricezione difficile.
- 4 **Rotazione** (disponibile unicamente sugli schermi di grandi dimensioni) : gli schermi di grandi

dimensioni sono sensibili alle variazioni del campo magnetico terrestre.

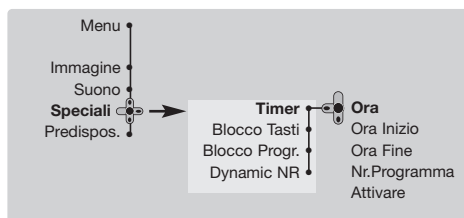
Questa regolazione permette di compensare queste influenze aggiustando l'inclinazione dell'immagine.

- 5 **Dynamic contrast** (a seconda delle versioni) : **Min**, **Med** (posizione ottimale), **Max** o **Stop**. Permette di attivare i circuiti di regolazione automatica del contrasto.
- 6 Per uscire dai menù, premere su **EXIT**.

## Funzione sveglia

Questo menù vi permette di utilizzare il televisore come sveglia.

- 1 Premere sul tasto **MENU**.
- 2 Con il cursore, selezionate il menù **Speciali** e quindi **Timer** :



- 3 **Ora** : inserite l'ora corrente.

*Osservazione* : l'aggiornamento avviene automaticamente dopo l'accensione da interruttore, attraverso le informazioni del televideo sul programma n° 1. Se non c'è televideo, l'aggiornamento non avviene.

- 4 **Ora Inizio** : inserite l'ora di inizio.
- 5 **Ora Fine** : inserite l'ora di messa in attesa.
- 6 **Nr. Programma** : inserite il numero del programma desiderato per la sveglia.
- 7 **Attivare** : potete regolare:
  - **Una volta** per un'unica attivazione della sveglia,
  - **Giornaliero** per ogni giorno,
  - **Stop** per annullare.

- 8 Premere **OK** per selezionare lo stato di attesa per il televisore. Esso si accenderà automaticamente all'ora programmata. Se lasciate acceso il televisore, esso cambierà canale all'ora indicata (e si metterà in stato di attesa all'**Ora di fine**).

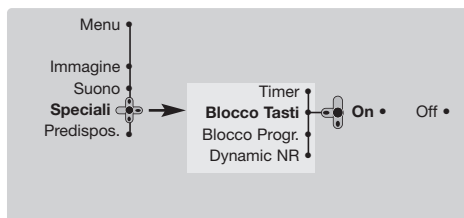
La combinazione delle funzioni **Blocco TV** e **Timer** permette di limitare la durata di utilizzo del televisore, ad esempio da parte dei bambini.

## Blocco del televisore

Potete bloccare l'accesso a determinati programmi o vietare completamente l'uso del televisore, bloccandone i tasti.

### Blocco tasti

- 1 Premere su **MENU**.
- 2 Con il cursore, premere il menù **Speciali** e posizionate **Blocco Tasti** su **On**.



- 3 Spegnete il televisore e nascondete il telecomando. Il televisore diventa inutilizzabile (solo il telecomando può accenderlo).
- 4 Per annullare: posizionare **Blocco Tasti** su **Off**.

### Blocco programmi

- 1 Premere il tasto **MENU**, selezionare il menù **Speciali** e quindi **Blocco Progr.** :
- 2 Digitare il codice di accesso confidenziale. La prima volta, digitare due volte il codice 0711 e quindi il codice di vostra scelta. Il menù appare.

- 3 **Blocco Progr.** : utilizzare i tasti **Up** **Down** per selezionare il programma TV desiderato e confermare con **OK**. Il simbolo **lock** viene visualizzato in corrispondenza dei programmi o delle prese che sono bloccate. Per visualizzare un programma bloccato, inserire il codice confidenziale o lo schermo resterà nero.

L'accesso al menù **Predispos.** è bloccato. Attenzione, nel caso dei programmi criptati che utilizzano un decoder esterno, occorre bloccare la presa **EXT** corrispondente.

- 4 **Cambia Cod.** : permette di inserire un nuovo codice a 4 cifre. Confermarlo inserendolo una seconda volta. Se avete dimenticato il codice confidenziale, inserire due volte il codice universale 0711.
- 5 **Cancella Tutti** : permette di cancellare tutti i programmi bloccati.
- 6 **Blocca Tutto** : permette di bloccare tutti i programmi TV e le prese **EXT**.
- 7 Premere sul tasto **EXIT** per uscire.

# Televideo

Il televideo è un sistema d'informazioni, trasmesso da alcune emittenti, che si consulta come un giornale. Consente inoltre di accedere ai sottotitoli per non udenti o per le persone che non conoscono bene la lingua della trasmissione (reti via cavo, canali via satellite,...).



## Premere su:

## Avrete :



### Attivazione televideo

Permette di attivare il televideo, di passare in modo sovrapposizione su immagine TV e di uscire. Il sommario appare con la lista delle rubriche alle quali potete accedere. Per ogni rubrica viene indicato un numero di pagina a 3 cifre. Se il canale selezionato non trasmette il televideo, apparirà l'indicazione 100 e lo schermo rimarrà nero (in questo caso, uscire dal televideo e scegliere un altro canale).



### Selezione di una pagina

Comporre il numero della pagina desiderata con i tasti da 0 a 9 o P+, (↑) (↓). Esempio: pagina 120, digitare 1 2 0. Il numero viene visualizzato in alto a sinistra, il contapagina inizia la ricerca, la pagina viene visualizzata. Per consultare un'altra pagina, ripetere l'operazione. Se il contapagina continua la ricerca, la pagina richiesta non è trasmessa. Scegliete un altro numero.



### Accesso diretto alle rubriche

In fondo allo schermo vengono visualizzate delle zone colorate. I 4 tasti colorati servono ad accedere alle rubriche o alle pagine corrispondenti. Le zone colorate lampeggiano quando la rubrica o la pagina non è disponibile.



### Sommario

Per tornare al sommario (generalmente a pagina 100).



### Selezione diretta delle sottopagine

Alcune pagine contengono delle sottopagine (per esempio, la pagina 120 contiene le sottopagine 1/3, 2/3 e 3/3). In questo caso, il numero di pagina viene visualizzato in verde, preceduto dal simbolo ►, ◀ o ◀►. Per accedere direttamente alle sottopagine prescelte, servirsi dei tasti (◀) (▶).



### Ingrandimento di una pagina

Per visualizzare la parte superiore, la parte inferiore, e ritornare alle dimensioni normali.



### Doppia pagina televideo

(disponibile solo su alcune versioni)

Per attivare o disattivare la visualizzazione del televideo in doppia pagina. La pagina attiva viene visualizzata a sinistra e la pagina seguente a destra. Per fissare una pagina (per esempio il sommario), premere il tasto (P+). In questo caso la pagina attiva sarà quella di destra. Per ritornare in modo normale, premere (I-II).



### Informazioni nascoste

Per fare apparire o scomparire le informazioni nascoste (soluzioni di giochi).



### Pagine favorite

Per i programmi televideo da 1 a 40, si possono memorizzare 4 pagine favorite, le quali saranno poi direttamente accessibili per mezzo dei tasti colorati (rosso, verde, giallo, blu).

- 1 Premere sul tasto (MENU) per passare in modo pagine favorite.
- 2 Visualizzare la pagina di televideo che si intende memorizzare.
- 3 Successivamente, premere per 3 secondi sul tasto colorato di vostra scelta. La pagina viene memorizzata.
- 4 Ripetere l'operazione con gli altri tasti colorati.
- 5 Ora, non appena consulterete il televideo, le vostre pagine preferite appariranno a colori in fondo allo schermo. Per consultare le rubriche abituali, premere (MENU). Per cancellare tutto, premere su (EEF) per 5 secondi.



## Funzioni televideo

Le immagini che ricevete possono essere trasmesse in formato 16:9 (schermo largo) oppure 4:3 (schermo tradizionale). Le immagini 4:3 hanno talvolta una banda nera in alto e in basso (formato cinemascope). Questa funzione consente di eliminare le bande nere e di ottimizzare la visualizzazione delle immagini sullo schermo.

### Se il TV è in formato 4:3



Premere il tasto (o ) per selezionare i diversi modi:

#### 4:3

L'immagine è riprodotta nel formato 4:3.



#### Espansa 4:3

L'immagine viene allargata verticalmente. Questo modo è utilizzato per eliminare le bande nere quando si guarda un programma trasmesso in formato letterbox.



#### Compressa 16:9

L'immagine è compressa verticalmente nel formato 16:9.

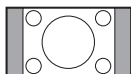
### Se il TV è in formato 16:9

Premere il tasto (o ) per selezionare i diversi modi:

*Il televisore è dotato di una commutazione automatica che decodifica il segnale specifico emesso da alcuni canali e seleziona il formato giusto per lo schermo.*

#### 4:3

L'immagine è riprodotta in formato 4:3, una banda nera appare da ogni lato dell'immagine. Potete ingrandire progressivamente l'immagine utilizzando i tasti .



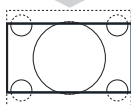
#### Zoom 14:9

L'immagine è ingrandita con il formato 14:9, una piccola banda nera rimane in entrambi i lati dell'immagine. I tasti consentono di spostare l'immagine verticalmente per visualizzare i sottotitoli.



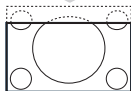
#### Zoom 16:9

L'immagine è ingrandita con il formato 16:9. Questo modo è raccomandato per visualizzare le immagini con una banda nera in alto e in basso (formato cinemascope). Utilizzare i tasti se volete visualizzare i sottotitoli.



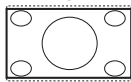
#### Titoli Zoom

Questo modo consente di visualizzare le immagini in formato 4:3 su tutta la superficie dello schermo lasciando visibili i sottotitoli. Utilizzare i tasti per far risalire o scendere la parte inferiore dell'immagine.



#### Super Immagine

Questo modo consente di visualizzare le immagini in formato 4:3 su tutta la superficie dello schermo allargando l'immagine ai lati. Utilizzare i tasti se volete visualizzare i sottotitoli.



#### Schermo Largo

Questo modo consente di restituire le giuste proporzioni delle immagini trasmesse in formato 16:9 visualizzandole sullo schermo intero.



## Utilizzo del PIP

(disponibile solo su determinate versioni)

Questa funzione attiva una piccola finestra sullo schermo. In questa è possibile visualizzare in questa finestra l'immagine di un dispositivo esterno collegato al TV (es. un VCR un DVD, ...).

- 1 Premere il tasto per visualizzare lo schermo PIP. Una piccola finestra apparirà sullo schermo.
- 2 Premere il tasto per selezionare l'immagine

del dispositivo esterno collegato al TV.

- 3 Premere nuovamente per modificare la dimensione della finestra, quindi farla scomparire.
- 4 Utilizzare il tasto se si desidera spostare la finestra. È anche possibile spostarla progressivamente utilizzando il cursore.
- 5 Premere il tasto se si vuole invertire le 2 immagini.



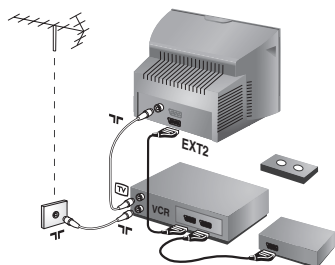
## Collegamento ad apparecchi periferici

Il televisore dispone di 2 prese scart, EXT1 e EXT2, situate sul retro del televisore stesso.

La presa EXT1 ha l'ingresso / uscita audio e video e l'ingresso RGB.

La presa EXT2 ha l'ingresso / uscita audio e video e l'ingresso S-VHS.

### Videoregistratore



Eeguire i collegamenti necessari. Utilizzare un cordone di collegamento (presa scart) di tipo europeo di buona qualità.

Se il vostro videoregistratore non ha una presa scart, l'unico collegamento possibile rimane quello per mezzo dell'antenna.

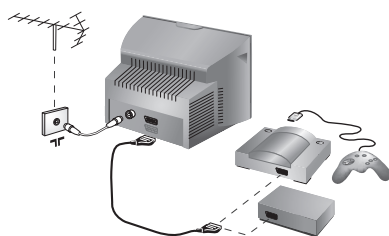
Bisognerà quindi cercare il segnale di prova del vostro videoregistratore e attribuirgli il numero di programma 0 (vedi capitolo "memorizzazione manuale" a pag. 5).

Per far apparire l'immagine del videoregistratore, premere 0.

### Videoregistratore con decodificatore

Collegare il decodificatore alla seconda presa scart del videoregistratore. Potrete così registrare le trasmissioni criptate.

### Altri apparecchi

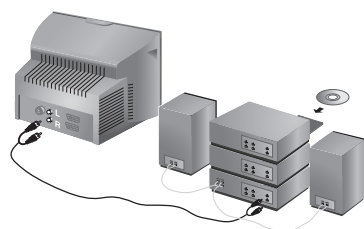


**Ricevitore via satellite, decodificatore, CDV, giochi, ecc.**  
Eeguire i collegamenti necessari.

Per una qualità d'immagine ottimale, collegare gli apparecchi che funzionano con i segnali RGB (decodificatore digitale, giochi, alcuni lettori CDV, ecc.) alla presa EXT1, e gli apparecchi che funzionano con i segnali.

S-VHS (videoregistratori S-VHS e Hi-8) alla presa EXT2 e tutti gli altri apparecchi ad una o all'altra delle prese EXT1 e EXT2.


### Amplificatore (disponibile solo su determinate versioni)



Per il collegamento ad un sistema hi-fi, utilizzare un cordone di collegamento audio e collegare le uscite "L" e "R" del televisore agli ingressi "AUDIO IN" "L" e "R" del vostro amplificatore hi-fi.



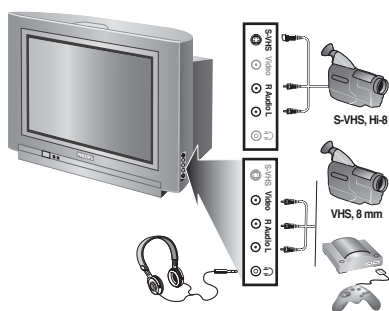
### Selezione degli apparecchi collegati

Premere il tasto  per selezionare EXT1, EXT2, S-VHS2 (segnali S-VHS dalla presa EXT2) e EXT3 per i collegamenti frontali (a seconda del modello).


Alcuni apparecchi (decodificatore, videoregistratore) realizzano la commutazione da soli.



## Collegamenti laterali




Eeguire i collegamenti di cui a lato.

Con il tasto , selezionare **EXT3**.

Con un apparecchio monofonico, collegare il segnale suono sull'ingresso **AUDIO L** (o **AUDIO R**).

Il suono viene automaticamente riprodotto sull'altoparlante sinistro e su quello destro del televisore.

### Cuffie

Premere sul tasto  se si vuole interrompere l'audio del televisore (vedere anche: Regolazioni dell'audio pagina 6).

L'impedenza delle cuffie deve essere compresa tra 32 e 600 ohm.


















## Tasti VCR o DVD

Il telecomando vi permette di comandare le funzioni principali del videoregistratore e DVD.



Premere sul tasto **MODE** per selezionare il modo desiderato: **VCR** (videoregistratore) o **AUX (DVD)**. La spia del telecomando si accende per indicare il modo selezionato. Si spegne automaticamente dopo 20 secondi di inattività (ritorno al modo TV).

In funzione dell'apparecchio, sono operativi i tasti seguenti:

-  stato di attesa,
-  riavvolgimento rapido,
-  avanzamento rapido,
-  registrazione,
-  stop,
-  lettura,
-  VCR : timer,
-  DVD : lingua dei sottotitoli,
-  richiamo menu,
-  cursore navigazione e regolazioni,
- OK** conferma,
-  tasti numerici,
-  selezione dei programmi,
-  scelta della lingua,
-  pausa
-  menu OSD.
-  DVD : Funzione T-C,
-  VCR : indice

Il telecomando è compatibile con tutti i videoregistratori che utilizzano lo standard RC5 e tutti i DVD che utilizzano lo standard RC6.

## Consigli

### Immagine scadente

La vicinanza di montagne o di edifici molto alti può essere all'origine di immagini sdoppiate, di presenza di eco o di ombre. In questo caso, cercare di regolare manualmente l'immagine: vedi "sintonia fine" (pag. 5) oppure modificare l'orientamento dell'antenna esterna. La vostra antenna è atta a ricevere delle trasmissioni in questa frequenza (banda UHF o VHF) ? Se l'immagine è disturbata (immagine con effetto neve), porre la regolazione **Dynamic NR** del menu **Speciali su Accesso** (p. 6).

### Assenza di immagine

Se il TV non si accende, premere due volte il tasto di attesa (⏸) presente sul telecomando. La presa dell'antenna è collegata correttamente ? Avete selezionato il sistema giusto? (pag. 5). Se mal inserite, la presa scart e la presa dell'antenna sono spesso all'origine di problemi legati all'immagine e al suono (a volte, se il televisore viene rimosso o girato, le prese possono fuoriuscire dalla presa murale). Verificare le altre connessioni.

### L'apparecchio periferico dà un'immagine in bianco e nero

Per leggere una videocassetta, verificare che sia stata registrata con lo stesso standard (PAL, SECAM, NTSC) del videoregistratore.

### Assenza di suono

Se un canale TV ha l'immagine ma non l'audio, significa che non avete selezionato il sistema TV adeguato. Modificare la regolazione del **Sistema** (pag. 5).

### Televideo

Alcuni caratteri non sono visualizzati correttamente? Verificare che la regolazione del Paese sia posizionata in modo corretto (p.5).

### Il telecomando non funziona

Verificare che il selettore di modo, situato sul lato del telecomando, si trovi in posizione TV. La spia luminosa del televisore non lampeggia quando utilizzate il telecomando, provate a cambiare le pile.

### Stato di attesa

Una volta acceso, il televisore resta in posizione di attesa. **Bloccato** appare sullo schermo quando si cerca di utilizzare i tasti del televisore. Questo significa che la funzione **Blocco** è attiva (pag. 7). Se il televisore non riceve alcun segnale per 15 minuti, esso passa automaticamente in stato di attesa. Per economizzare energia, il vostro televisore è dotato di componenti che consentono un basso consumo in stato di attesa (inferiore a 1 W).

### Non si ottiene nessun risultato ?

Se il vostro televisore è guasto, non cercate di ripararlo da soli : rivolgetevi al servizio assistenza.

### Pulizia del televisore

Per pulire lo schermo e la cassa del televisore utilizzare esclusivamente un panno pulito, morbido e che non faccia peli. Non utilizzare prodotti a base di alcool o di solventi.

## Glossario

**Segnali RGB** : Sono 3 segnali video Rosso, Verde e Blu, che guidano direttamente i 3 emettitori rosso, verde e blu del tubo catodico.

**Suono NICAM** : Procedimento che consente di trasmettere il suono mediante sistema digitale.

**Sistema** : L'immagine televisiva non è trasmessa allo stesso modo da tutti i paesi. Esistono vari standard : BG, DK, I, e L L'. La regolazione **Sistema** (pag. 5) serve a selezionare questi standard.

Da non confondere con i sistemi di codificazione dei colori PAL o SECAM: Il Pal è utilizzato nella maggior parte dei Paesi Europei, il Secam in Francia, in Russia e nella gran parte dei paesi d'Africa. Gli Stati Uniti e il Giappone utilizzano un sistema diverso, chiamato NTSC.

**100Hz** : I televisori convenzionali (50 Hz) producono 25 immagini al secondo. Grazie alla tecnologia 100 Hz, la frequenza di scansione è raddoppiata e si otterranno 50 immagini al secondo. Il comfort visivo è migliorato e l'effetto sfarfallio di quadro è soppresso.

**Formato 16/9** : Indica il rapporto tra la larghezza e l'altezza dello schermo. Gli schermi panoramici hanno una proporzione 16/9, gli schermi tradizionali : 4/3.

Table of TV frequencies.  
Frequenztafel der Fernsehsender.  
Liste des fréquences TV.  
Frequentietabel TV-Zenders.  
Tabella delle frequenze TV.  
Lista de frecuencias TV.

Lista das frequências TV  
Liste over TV senderne.  
Tabell over TV-frekvenser.  
Tabell över TV-frekvenser.  
TV-taajuustaulukko.  
Κατάλογος συχνοτήτων πομπών.

Список частот передатчиков.  
A televízió-adóállomások  
frekvenciáinak a listája.  
Lista częstotliwości stacji nadawczych.  
Seznam frekvenčních pásem vysílačů.  
Zoznam frekvenčných pásem vysielačov.

EUROPE			
CANAL	FREQ (MHz)	CANAL	
E2	48.25	S15	259.25
E3	55.25	S16	266.25
E4	62.25	S17	273.25
E5	175.25	S18	280.25
E6	182.25	S19	287.25
E7	189.25	S20	294.25
E8	196.25	H1	303.25
E9	203.25	H2	311.25
E10	210.25	H3	319.25
E11	217.25	H4	327.25
E12	224.25	H5	335.25
R1	49.75	H6	343.25
R2	59.25	H7	351.25
R3	77.25	H8	359.25
R4	85.25	H9	367.25
R5	93.25	H10	375.25
R6	175.25	H11	383.25
R7	183.25	H12	391.25
R8	191.25	H13	399.25
R9	199.25	H14	407.25
R10	207.25	H15	415.25
R11	215.25	H16	423.25
R12	223.25	H17	431.25
S1	105.25	H18	439.25
S2	112.25	H19	447.25
S3	119.25	21	471.25
S4	126.25	22	479.25
S5	133.25	23	487.25
S6	140.25	24	495.25
S7	147.25	25	503.25
S8	154.25	26	511.25
S9	161.25	27	519.25
S10	168.25	28	527.25
S11	231.25	29	535.25
S12	238.25	30	543.25
S13	245.25	31	551.25
S14	252.25	32	559.25
		33	567.25
		34	575.25
		35	583.25
		36	591.25
		37	599.25
		38	607.25
		39	615.25
		40	623.25
		41	631.25
		42	639.25
		43	647.25
		44	655.25
		45	663.25
		46	671.25
		47	679.25
		48	687.25
		49	695.25
		50	703.25
		51	711.25
		52	719.25
		53	727.25
		54	735.25
		55	743.25
		56	751.25
		57	759.25
		58	767.25
		59	775.25
		60	783.25
		61	791.25
		62	799.25
		63	807.25
		64	815.25
		65	823.25
		66	831.25
		67	839.25
		68	839.25
		69	855.25

FRANCE	
CANAL	FREQ (MHz)
2	55.75
3	60.50
4	63.75
5	176.0
6	184.0
7	192.0
8	200.0
9	208.0
10	216.0
B	116.75
C	128.75
D	140.75
E	159.75
F	164.75
G	176.75
H	188.75
I	200.75
J	212.75
K	224.75
L	236.75
M	248.75
N	260.75
O	272.75
P	284.75
Q	296.75

ITALY	
CANALE	FREQ (MHz)
A	53.75
B	62.25
C	82.25
D	175.25
E	183.75
F	192.25
G	201.25
H	210.25
H1	217.25

## Information for users in the UK (not applicable outside the UK)

### Positioning the TV

For the best results, choose a position where light does not fall directly on the screen, and at some distance away from radiators or other sources of heat. Leave a space of at least 5 cm all around the TV for ventilation, making sure that curtains, cupboards etc. cannot obstruct the air flow through the ventilation apertures. The TV is intended for use in a domestic environment only and should never be operated or stored in excessively hot or humid atmospheres.

### General Points

Please take note of the section entitled 'Tips' at the end of this booklet.

### Interference

The Department of Trade and Industry operates a Radio Interference Investigation Service to help TV licence holders improve reception of BBC and IBA programmes where they are being spoiled by interference.

If your dealer cannot help, ask at a main Post Office for the booklet "How to Improve Television and Radio Reception".

### Mains connection

Before connecting the TV to the mains, check that the mains supply voltage corresponds to the voltage printed on the type plate on the rear panel of the TV. If the mains voltage is different, consult your dealer.


### Important

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fit new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

In order to maintain conformity to the EMC directive, the mains plug on this product must not be removed.

### Connecting the aerial

The aerial should be connected to the socket marked  at the back of the set. An inferior aerial is likely to result in a poor, perhaps unstable picture with ghost images and lack of contrast. Make-shift loft or set-top aerials are often inadequate. Your dealer will know from experience the most suitable type for your locality.

Should you wish to use the set in conjunction with other equipment, which connects to the aerial socket such as TV games, or a video camera it is recommended that these be connected via a combiner unit to avoid repeated connection and disconnection of the aerial plug.

### Fitting the stand (if provided)

Use only the stand provided with the set, making sure that the fixings are properly tightened. A diagram showing how to assemble the stand is packed with the stand. Never use a make-shift stand, or legs fixed with wood screws.

3111 256 1350.3

A02 zappa+



Suomi

Svenska

Norsk

Dansk

Ελληνικά

Italiano

Deutsch

Nederlands

Français

